

## MATERIALES PARA UNA TOPONIMIA DE LA PROVINCIA DE TOLEDO

*Fernando Jiménez de Gregorio*

### N U E V E

(Este artículo es continuación del aparecido en el número 41 de estos ANALES TOLEDANOS).

Siguen los CAMINOS:

SARDINEROS, de los: plural de *Sardinero*, referido a persona que vende o trata de sardinas. Del latín SARDĪNA (DRAE). Ya documentado *Sardín* en el hispano-árabe en el siglo X, en Rabí ben Zais; *Sardina* en *El Arcipreste* (COROMINAS). Localizado en el término de Fuen-salida.

SARDINO, del: palabra que no recoge el DRAE, ni COROMINAS, ni TIBÓN. Masculino de *sardina*. Pudiera referirse a un varón muy delgado. Tal vez sea un mote. Se ubica en el término de San Martín de Montalbán.

SECRETARIA, de la: femenino de *secretario*, “la mujer del secretario” (DRAE). Palabra ya documentada en Lope DE VEGA, en 1598 (COROMINAS). Es el camino que conduce a un pago propiedad de la secretaria. En el término de Oropesa-La Corchuela.

SEGOVIANO, del: camino que practica el natural o los naturales de Segovia o de su provincia. En el término de Montearagón.

VIEJO DE SEGURILLA: *viejo* ya ha sido considerado. En cuanto a *Segurilla* es un pueblo situado al Norte de Talavera de la Reina, que perteneció a su tierra, hasta que SANCHO IV “El Bravo”, en 1288, le hizo de señorío feudal; entonces se llamaba *Segura*, palabra a la que se añadió el sufijo *-illa*, del latín ELLAM (GARCÍA SÁNCHEZ: *Toponimia mayor de la tierra de Talavera*, cit.) con el significado de

“lugar seguro, defendido”, también “guardia” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *La comarca del Alcor y El Berrocal*, cit). En el término de Talavera de la Reina.

SENDA DE LA CATAMINIÑA: esto es uno de los muchos casos que en la toponimia se dan varias palabras para significar la misma cosa, en esta ocasión el topónimo completo es: *Camino de la Senda...*. Veamos: *Senda* del latín SMYTA “Camino más estrecho que la vereda, abierto principalmente para el tránsito de peatones y ganado menor (DRAE). Ya documentado en 1207, luego en *El Arcipreste* y finalmente en NEBRIJA (COROMINAS). En cuanto a *Catalaniña* es palabra compuesta, que no recoge el DRAE. En el término de Cebolla.

SENDERO, del, SENDILLA, de la: ya visto en *Senda*. Situados en los términos de Carmena, Cobisa y Mora de Toledo.

SERILLAS, de las: no creo que se refiera a las *seras* sino a las eras de pan trillar, dada la forma de hablar de los pobladores del territorio en donde se da el topónimo. Ya documentado en el Monasterio de Cardeña, en 950 (COROMINAS). *Era* del latín ARĒA “lugar en donde se trillan los panes” (DRAE). Recordemos a Jorge MANRIQUE, en “... polvo de las eras...”. Localizado en el término de San Martín de Montalbán.

SERNA, de la: “porción de tierra de sembradura” (DRAE). A esta definición se debe añadir “que es tierra de la mejor calidad, que se reserva al feudal, labrada por los vasallos a título gratuito”. Se origina en *sénera* palabra de probable origen celta, ya aparece en el Cartulario de Santo Toribio DE LIÉBANA en 831, luego en el Becerro de Cardeña, en 1030 (COROMINAS). En el término de Arcicollar.

SERVIDUMBRE, de: no creo que se refiera a servidores o criados, sino a un camino que supone una *servidumbre de paso* a través de una o de varias propiedades de naturaleza privada. *Servidumbre* del latín SERVĪTŪDO, -INIS (DRAE). Documentado ya en BERCEO; en *El Libro de Apolonio*, en Juan DE MENA y en NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Argés.

SESEÑA, de: es una villa de La Sagra Toledana. Antropónimo etrusco, latinizado: SISSUS, SISIUS, SISEAN (JIMÉNEZ DE GREGORIO, siguiendo a MENÉNDEZ PIDAL, en *La Sagra toledana*). También GARCÍA SÁNCHEZ en la *Toponimia mayor de la provincia de To-*

do (IPIET, Toledo, 2004), se decide por el antropónimo citado. En el término de Borox.

SIERRA, de la: ya visto en la orografía. Es un topónimo muy frecuente, localizado ahora en cinco términos, a saber: Layos, Madridejos, Navalmorealejo, Torrico (El), y Villaminaya.

SILLA, de: ya visto en los hidrónimos. En el término de Novés.

SOLANA, de la: ya visto en el clima, pero no analizado. Del latín SOLĀNA. “En donde da el sol de lleno” (DRAE). Ya documentado en 1043 (COROMINAS). En los términos de Navalmorealejo (de la Jara) y en Yuncler.

SONSECA, de: villa toledana en la comarca de La Sisle, con el posible significado de “Fuente Seca” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *La comarca toledana de La Sisle*, cit.). También el prefijo *Son-* podría originarse en el latino SUB-SICAM “un poco seca” o “al pie de”, que cita (GARCÍA SÁNCHEZ: *Toponimia mayor de Toledo*, cit), aunque se decide por el primer significado. En el término de Mascaraque.

SOTILLO, SOTO DE LOS VINOS, del, SOTO, del: estos tres topónimos referidos a *soto*. El primero es un diminutivo, de *Soto* del latín SAL-TUS, lugar poblado de árboles y arbustos (DRAE). Ya documentado en 929, luego en *El Arcipreste* (COROMINAS). En cuanto a *Soto de los Vinos*, plural de *vino* del latín VĪNUM “producto del zumo de la uva exprimido, cocido por la fermentación”. Ya documentado en 1048, en *El Cid*, en BERCEO, en aquello “por un vaso de bon vino”, y en *El Arcipreste* “...e diom vino malo...”. Se localiza en los términos de Borox, Montearagón y Valmojado, respectivamente.

SUERTES, de las: plural de *suerte* del latín SŌRS, –SORTIS, en la acepción de trozo de tierra que se sorteó o que fue sorteado por los dominadores visigodos para repartir entre éstos y los antiguos dueños hispanorromanos. Este nombre de *suerte* se mantiene, al menos, en el Oeste de nuestra provincia, referido ahora a un pedazo de tierra, alargada, más bien de reducido tamaño. A los labriegos de La Jara se les puede oír: “Tengo una *suerte* en Valdeloboso”, por ejemplo. La palabra *suerte* se documenta en el *Fuero Juzgo* (COROMINAS). Localizado en los términos de El Corral de Almaguer, Pepino y Yeles.

TACONES, de: este topónimo está relacionado con una Casa de *Tacones*, por lo que, al parecer, se trata de un mote del propietario, un antropó-

nimo. He conocido en una de nuestras villas a un personaje apodado *Tacones*. Ahora se localiza en San Martín de Montalbán. Pero también puede ser un aumentativo de *taco*, con muy diferentes acepciones, entre ellas, que pudiera convenir a nuestro caso, al *taco* o carga de una escopeta de caza. COROMINAS cita, en su famoso *Diccionario*, un Joanne GALINDO DE LOS TACONES, en un documento madrileño de 1216. También *tacón* puede referirse a hito, señal o a mojón.

TALAVERA, de, TALAVERA DE LA REINA, TALAVERANO: la situación estratégica de esta ciudad origina varios topónimos, referidos a *camino* y a *Camino Real*. En mi *Diccionario*, cit. ofrecí algunos posibles significados del vocablo *Talavera*, del antropónimo TALAVUS al céltico *talu* “frente” al río Tajo y a la Sierra de San Vicente. Pero luego, GARCÍA SÁNCHEZ (*op. cit.*), ofrece otros significados, *Talavera* como nombre popular que ha permanecido y *Caesaróbriga* como nombre oficial usado en la época imperial romana. *Talavera* se originaría, sigue diciendo el mencionado autor, en el hidrónimo *Tala Bara*. Se localizan los topónimos en los términos de Albarreal de Tajo, Alcolea de Tajo, Barcience, Burujón, Nombela, San Martín de Montalbán.

TALDEARROBAS, de: es una palabra compuesta de *tal* y de *arroba*. La primera del latín TALIS “señalar algo inconcreto” (DRAE). Documentado en *Las Glosas Emilianenses* y en *El Cid* (COROMINAS). *Arroba* es una palabra árabe, transmitida por los mozárabes: *ar-rub* “cuarta parte... peso equivalente a 11 kilogramos y 502 gramos” (DRAE). Documentado en 1219 (COROMINAS). Pudiera tratarse de un despoblado en el término de Fuensalida (¿). El referido topónimo localizado en La Puebla Nueva.

TAPIADA, de la: acción de tapiar. Hay paredes de *tapias*, esto es, que están hechas de tierra apisonada, previamente humedecida, encerrada en un *tapial* de tablas. Esta manera antigua de construir se mantuvo en la comarca de La Jara hasta la segunda mitad del pasado siglo XX. Así se fabricaban sus viviendas y las tapias de las cercas, a la costumbre mudéjar. No se debe confundir *pared* con *tapia*, ésta siempre es de tierra, mientras que aquélla puede ser de tierra o de otros materiales. El DRAE recoge la acepción que apunto. *Tapia* es una palabra hispano-árabe, que desde España se extiende a otros lugares del Mediterráneo, hasta Turquía. *Tapiada* viene a ser lo mismo que “cercada”. Se documenta ya en BERCEO (COROMINAS). Se localiza en el término de Talavera de la Reina.

TAPUELO, del: palabra que no recoge el DRAE, ni COROMINAS, ni GARCÍA DE DIEGO, ni los *Diccionarios* locales que utilizo. Puede originarse este diminutivo-despectivo en la palabra *tapar* “cubrirse con algo”, “embozarse con algo liviano”. Hay una *casa del Tapuelo*, en esta ocasión pudiera referirse a un antropónimo. En el término de La Mata.

TEJAL, del: ya visto en los hidrónimos. Se localiza en los términos de Oropesa-La Corchuela, Las Herencias, Santa Cruz del Retamar y Totanés.

TEJERA, de la: ya considerado en los arroyos. En el término de La Cabezamesada.

TENDERILLO, de: diminutivo de *tendero* y éste del latín TERRARIŪS (DRAE). En nuestro caso con el significado como “lugar de donde se saca tierra para las barrerías y alfarerías”. Documentado en 1124 (COROMINAS). Puede también referirse al antropónimo *Terreros*, como apellido del dueño del pago. En el término de El Val de Santo Domingo.

TINOSILLO, del: diminutivo de *tino*, del latín TINUM, con varios significados: arbusto, pila para el lavado de la lana, recipiente en donde se prensa la uva, la aceituna (DRAE). No creo que se pueda referir a “tener buen tino” o al genérico de “acertar”; en este último caso documentado en las coplas de Jorge MANRIQUE “...tener buen tino”. En el término de El Val de Santo Domingo.

TINTOS, de los: ya visto en los arroyos. Localizados en los términos de Alameda de la Sagra, Borox y Seseña.

TOBOSO, del: villa toledana, famosa porque en ella sitúa CERVANTES a DULCINEA, “amor platónico y continente” de nuestro señor Don Quijote. El topónimo puede referirse a ser “un lugar de tobas” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: cit.). Ya sean tobas vegetales “cardos” o tratarse de piedra caliza. Documentado ya en *El Libro de Alexandre*. Como cardo (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Miguel Esteban.

TOCENAQUE, de: hoy despoblado en el término de Cedillo del Condado, en La Sagra. Ya visto en los arroyos.

TODINO, del: del latín TŪCCĒNTUM. En nuestro caso puede referirse a “tocino”, como parte adiposa del cerdo. En Belvís de la Jara hay un

pago conocido por “La Barrera del Tocino”. No creo que sea, en este caso, un antropónimo. Documentado en *El Cartulario de San Millán. Tocino* en 1109 (COROMINAS). En el término de Torrijos.

TOLEDANAS, de las, TOLEDANO, TOLEDO: todos referidos a esta ciudad o a sus moradores. Para nosotros *Toledo* es un orónimo con el significado de “levantado” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *Diccionario...*, Tomo V: Toledo, 1986). Últimamente GARCÍA SÁNCHEZ se ocupa en su obra citada, del topónimo *Toledo*, relacionado con un hidrónimo paleoeurpeo, originado en el prefijo *ter-* (*Tör-*, *Tor-*, *Tur*) *Tol-*, *Tul*, finalmente *Tel-*, con el significado de “charco, pantano”, perteneciente a una lengua indoeuropea, precéltica. *Toledanas*, *Toledano* los que son de esta ciudad. Se localizan en los términos de Urda, Caudilla (hoy integrada en el municipio de El Val de Santo Domingo), El Val de Santo Domingo, Almonacid de Toledo, Guadamur, San Martín de Pusa, La Torre de Esteban Hambrán, Villaluenga de la Sagra.

TORIL, del: ya considerado en los arroyos. En el término de Velada.

TORILEJO, de los: plural de *toril*. En el término de Turleque.

TORILÓN, del: aumentativo de *toril*. En el término de Turleque.

TORNASIEMBRA, de: palabra compuesta de *torna* femenino de *torno* y éste del latín TORNUS, ya en BERCEO. En cuanto a *siembra* de *sembrar* y ésta del latín SĒMĪNARE, ya en 1074 (COROMINAS). Esta palabra *tornasiembra* no la recoge el DRAE, ni COROMINAS, ni GARCÍA DE DIEGO, ni los diccionarios locales que utilizo. Sin embargo, es palabra muy usada en el agro jareño, con el significado de “volver a sembrar” porque en la primera siembra se ha perdido por circunstancias climáticas. Se localiza en el término de Velada.

TORRALBA, de: con el significado de “torre blanca” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Burujón.

TORRECILLA, de la, TORRECILLAS, de las: diminutivo singular y plural de *torre*. En los términos de Burujón y Yeles.

TORRE, de la: ya visto en los arroyos. Localizados en los términos de El Portillo de Toledo, Fuensalida, Valmojado.

TORRE DE ESTEBAN HAMBRAN, La: se trata de un personaje mozárabe toledano, que fue zalmedina de Toledo, en tiempos de ALFONSO VII (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Métrida.

TORREJÓN, del, TORREJONES, de los: ya visto en los arroyos. La fortaleza que da nombre al pueblo se mantiene en una de las entradas de la villa, hoy en La Comunidad de Madrid. En cuanto a *torrejones* es plural de *torrejón*, en este caso pudiera referirse a un antropónimo. *Torrejón* ya documentado en BERCEO. Se localiza en los términos de Malpica, Villaluenga de la Sagra y Yeles.

TORRICO, del: “torre pequeña”. No creemos que pueda referirse a una altura significativa, puesto que es un territorio llano (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). Se localiza en los términos de Ajofrín, Alcolea de Tajo y Cabañas de Yepes.

TORRIJOS, de: “torre pequeña” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). GARCÍA SÁNCHEZ cita la posibilidad de que este nombre esté relacionado con la raíz prerromana *Tur-*. Localizado el topónimo en el término de Caudilla, hoy es un despoblado absorbido por el municipio de El Val de Santo Domingo.

TORVIÑO, del: no encuentro esta palabra de los *diccionarios* que utilizo. Aventuro la posibilidad de que sea una errata de las varias que se dan en el *Repertorio* que utilizo. En el término de Santa Olalla.

TORVISCO, de: del latín TŪRVĪSCUS “mata... de hojas persistentes... de flores blanquecinas” (DRAE). Derivado de TŪRVĪSCARE. Las bayas se arrojan a las aguas para emborrachar a los peces. Documentado ya en el siglo X (COROMINAS). SÁNCHEZ MIGUEL, en su citada obra dice que se utiliza esta planta para matar pulgas. PAREDES GARCÍA la cita como “planta silvestre”. En la comarca de La Jara se localizan, con cierta abundancia; las torviscas, que se apoderan rápidamente de las tierras que han dejado de cultivarse, puesto que es una planta montosa. En el término de Oropesa-La Corchuela.

TOTANÉS, de: pueblo de la comarca de La Sisa, con el significado de “los de Totana”, villa murciana (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). Al que añade GARCÍA SÁNCHEZ el antropónimo femenino *Totta* propietaria de nuestro lugar. El topónimo murciano tiene un origen ilirio. En los términos de Gálvez y Pulgar.

TRAMPA, de la: onomatopeya de *tramp* (GARCÍA DE DIEGO), en la acepción *trampa*, de “trampa para cazar animales”. En el término de El Val de Santo Domingo.

TRASCASTILLO, de: con el significado de “detrás del castillo”. Palabra

que no recoge el DRAE. En el término de Almonacid de Toledo que, como es sabido, mantiene un hermoso castillo.

**TRES ANGUILUCHAS**, de las: el primero de los topónimos se refiere a este número (DRAE). Ya documentado en *El Cid*. En cuanto a *anguiluchas* es un diminutivo de *águila*. Pero es probable que se trate de una errata, decimos esto, por el lugar en donde se localiza el topónimo, en La Estrella de la Jara, inmediato al lugar de Aldeanueva de San Bartolomé (Aldeanovita para los jareños), en donde hay un arroyo nombrado de la *Andilucha*, con el significado de “lo que se inunda” o “fuente arroyada” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *Aldeanueva de San Bartolomé. Geografía e Historia de un lugar de La Jara Toledana*. Ayuntamiento, 1985). En cuanto al zoonimo *águila* ya ha sido considerado en la hidrografía.

**TRIBULILLO**, del: diminutivo de *tribulo* y éste del latín TRIBŪLUS “abrojos” (DRAE). Documentado en LAGUNA (COROMINAS). En el término de Yuncillos.

**TURLEQUE**, de: villa toledana en La Mancha, con el posible significado de “torrecilla”, “Torrechuela”, “Torrezuela”. El sufijo *-que* supone una ascendencia mozárabe (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). Pero GARCÍA SÁNCHEZ, siguiendo a VILLAR, ven en *Turleque* un hidrónimo de origen prerromano *Tur-*. En el término de Madridejos.

**UGENA**, de: villa en La Sagra Toledana. Tal vez se origine en el antropónimo USTIUS, USIUS, al que se uniría el sufijo *-ena* (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). GARCÍA SÁNCHEZ identifica la antigua *Osenia* con el antropónimo *Eugenia* (en Las Jara se pronuncia este nombre *Ugenia*). En el término de Cedillo del Condado.

**VADILLOS DE ABAJO**, de los; **VADO**, del: el primero es un diminutivo de *vado*, lo mismo que el segundo, ya considerado en la hidrografía. En cuanto *abajo* es un topónimo referido a “situación”. Del latín BASSIARE, ya en los orígenes del idioma. *Baxado* en BERCEO y en *El Arcipreste* (COROMINAS). En los términos de San Martín de Montalbán, La Puebla de Montalbán y Lominchar.

**VADO DE BERNUY**: este segundo topónimo es una aldea en el municipio de Malpica, en la comarca toledana de Valdepusa. En un tiempo se llamó *Bermuy*, palabra que puede ser un testimonio del asentamiento visigodo en el territorio, como originado en el antropónimo germánico “Bermudo”, de la raíz *bero-*, con el significado de “oso”.



- (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *Diccionario...*, cit.). En el término de Cebolla.
- VADO DEL CONCEJO, del: el segundo topónimo viene del latín CONCĪLIUM “ayuntamiento” (DRAE), “Casas Consistoriales”. Documentado en 1057 (COROMINAS). En el término de Oropesa-La Corchuela.
- VADO DE LA BOQUILLA, del: diminutivo de *boca*, en el sentido de “entrada” a un valle, por ejemplo. En el término de Oropesa-La Corchuela.
- VADO DE LAS CARRETAS, de las: ya visto en las Comunicaciones (artículo 7). En el término de Oropesa-La Corchuela.
- VADO DE LOS MORALES, de: ya considerado en la vegetación. En el término de Hormigos.
- VADO DE LA PLATA, de: ya visto en los hidrónimos. En los términos de Consuegra y de Navalcán.
- VALCONEJO: ya visto en la fauna. En el término de Métrida.
- VALDAJOS, de: se trata de un embalse en la comarca de La Mesa de Ocaña, hecho geográfico de gran tradición, iniciado ya en el siglo XVI. En 1908 se hace una central eléctrica y luego, en 1928, se comienza la construcción del embalse. *Valdajos* es un diminutivo de “valle”, con el significado de “vallejo” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *La comarca de la Mesa de Ocaña*, cit.). En el término de Seseña.
- VALDEANTONIL: TIBÓN cita un *Antoni*. Conozco un apellido *Antolinos*, ambos relacionados con *Antón*, *Antonio*, *Antolín*. En el término de Borox.
- VALDEBAJARES: de *bajo*, ya visto en el apartado de situación. En el término de Borox.
- VALDECACHOZO, de: se compone del prefijo *cacho-* y del sufijo *-ozo* u *-oso*, referido a “trozo” de tierra, “pedazo” de tierra, más bien reducido. *Cacho* del latín CAPŪLUS “pedazo pequeño de alguna cosa”, en nuestro caso, de tierra. A este significado se une el sufijo *-oso*, diminutivo, que aumenta la pequeñez. En La Jara es frecuente referirse a “un pedazo de tierra” (en el lenguaje coloquial *peazo*): “Tengo un *peazo* en Valdepalacios”, por ejemplo. Con este significa-

- do lo recogen SÁNCHEZ MIGUEL y PAREDES GARCÍA. En el término de Seseña.
- VALDECARRETAS, CARRETAS: ya visto, últimamente en los vados. En el término de Hormigos.
- VALDECULEBRAS, de: ya considerado en la fauna. En el término de Urda.
- VALDEGOLLADA: ya le vimos en los arroyos. En el término de Illescas.
- VALDEHARINA, de: del latín FARĪNA, con el significado “polvo que resulta de la molienda del trigo o de otras semillas” (DRAE). *Farina* ya en BERCEO. Cuando se dice “Harina de Castilla”, se refiere a la de trigo. En el término de Villaluenga de la Sagra.
- VALDEHIERRO, de: ya visto en los arroyos. En los términos de Belvís de la Jara y de Madridejos. En Belvís fue camino muy frecuentado porque conducía a un famoso manantial de aguas ferruginosas, de ahí su nombre. También en Madridejos lleva a un manantial.
- VALDEHIGUERA, Alto de: ya visto en la vegetación. En el término de Méntrida.
- VALDEHUECAS, de: ya visto en los arroyos. En el término de Rielves.
- VALDEIBAÑEZ, de: ya visto en los arroyos. En los términos de Los Yébenes y de Moedas de la Jara, aquí lleva a la Dehesa de Baibañez.
- VAL DE LA CRUZ, de: ya visto en los orónimos, hidrónimos, en las comunicaciones.
- VALDELAFUENTE: ya en los hidrónimos. En el término de Esquivias.
- VAL DE LA HIGUERA, de: en el término de Mesegar.
- VALDELAHORCA, de: pensamos que esta *horca* se refiere a un “horcajo”, esto es, a una “tierra entre dos corrientes fluviales, ríos, arroyos”. En el término de Cedillo del Condado.
- VALDELAHUESA, de: ya en los arroyos. Podría significar “valle de la sepultura o del enterramiento”. De la sepultura judía (ז), de la fuesa. En el término de Borox.
- VALDELAJO, de: del latín ALĪUM, referido a la planta que produce el

ajo (DRAE). Ya en BERCEO (COROMINAS). En el término de San Martín de Montalbán.

VALDEMADUQUE: palabra no recogida en los *Diccionarios* que utilizo. Ya visto en los arroyos. En el término de Borox.

VALDEMARÍA y VELASCÓN: en cuanto a este último es un aumentativo de *Velasco*, en vascongado *Belasco* “cuervo pequeño” (NAVARRETE: *Diccionario de apellidos vascos*, cit.). En el término de Sesña.

VALDEMORA, de: puede tratarse de un antropónimo. *Mora*, como apellido o de la villa de Mora de Toledo, cosa poco probable en este caso. Este *Mora* podría referirse a un “valle pedregoso”. En el término de Borox.

VALDEMORANO: este *Morano* puede originarse en Morán, como antropónimo. En el término de Alameda de la Sagra.

VALDEMUELA, de la Casa, de: ya visto en los suelos y en los pozos. En el término de Nombela.

VALDEMUZÁRABE, de: del latín NĚŮLA “nube muy baja que dificulta más o menos la visión...” (DRAE). Ya en BERCEO, también en *El Libro de Alexandre*, y en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el término de Métrida.

VALDEPARRA, de: tiene varias acepciones: “Vid alta”; vasija de barro con dos asas, en donde se guarda el lomo de cerdo de la reciente matanza, después de frito, entre la manteca. En algunos pueblos de La Jara hay parras altas en los patios y en las puertas principales de las viviendas. En el término de Métrida.

VALDEPERAZ, de: ya visto en los arroyos. En los términos de Consuegra y Madrideojos.

VAL DE SANTO DOMINGO, de: referido a un pueblo toledano que toma el nombre del santo patrono de su iglesia (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Gerindote.

VALDEYUNCOS: viene de *junco* con el sufijo *-oso*. Del latín IUNUS “plata... que se cría en lugares húmedos” (DRAE). En el término de Borox.

VALERAS, de las: antropónimo femenino, de *Valero*, en este caso serían

las “hijas o descendientes de Valero”. Ya apunté que las hijas se motejaban haciendo femenino el nombre del padre, en la comarca de La Jara. *Valero* del latín VALERIUS, del verbo VALĒRE “ser asno”, “fuerte” (TIBÓN). En el término de El Carpio de Tajo.

VALHONDILLO, de: ya visto en los arroyos. En los términos de Mora de Toledo y de Olías del Rey.

VALQUEJIGOSO, de: de *quejigo*, con el sufijo diminutivo *-oso*. Ya visto en la vegetación. En el término de Méntrida.

VALVERDE, de: *verde* del latín VIRĪDIS (DRAE). Ya documentado en 1019, también en BERCEO. En el término de Santa Olalla se localiza el despoblado de *Valverde* (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de La Calzada de Oropesa.

VALLE, del: ya visto en los arroyos. En el término de Santa Ana de Pusa.

VALLE CARRETERO, del: por donde van las carretas, por su fácil tránsito. En el término de Méntrida.

VALLE DEL ORÉGANO, del: sitio en donde se da esta planta silvestre, aromática, empleada en los guisos, a los que da buen sabor, principalmente en los de la matanza, en el guiso de los chorizos. Palabra ya vista anteriormente. En el término de Consuegra.

VALLE DEL MILANO NUEVO, del: ya visto *milano* en la fauna (en el lenguaje coloquial de La Jara dicen *vilano*). En el término de El Torrico.

VALLE DE LAS ENCINAS, del: ya visto en la vegetación. En el término de Oropesa-La Corchuela.

VALLE DE SANTA MARÍA, del: hoy cubierto de olivas, pero en la Edad Media estaba destinado al establecimiento de corchos meleros, al estar cubierto de monte bajo, de variadísima flora, lugar ideal para las colmenas. En el término de Belvís de la Jara.

VALLECAMINO, del: en el término de El Robledo del Mazo. Es un municipio localizado en el alto valle del río Jéballo, al pie de éste va el Camino del Valle.

VALLERA, de la: no lo recoge el DRAE. Pienso que pudiera estar en relación con *vallar*, con el significado de “lo que está vallado”. *Vallar* del latín VALLĀNUS “cercar”, “cerrar en un sitio con valla”

(DRAE). Aunque *vallera* pudiera estar relacionado con *valle*. En el término de Métrida.

VALTRAVIESO, de: no encuentro este vocablo, pero su significado pudiera ser “el de valle atravesado”. En el término de Oropesa-La Corchuela.

VASARNOSO, de: por *Valsarnoso*. Este *sarnoso* “que tiene sarna”, tal vez referido a “Sarna perruna”, “perro sarnoso” (DRAE). Palabra de origen incierto, “tal vez de origen hispano o prerromano”. Ya documentado en *Calilla* (COROMINAS). En el término de Métrida.

VEDA, de la: de *vedar*, del latín VETĀRE. En cuanto *veda* es la prohibición de cazar en determinado tiempo (DRAE). Ya documentado en *Las Glosas de Silos*, en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Consuegra.

VEGA, de la: ya visto en los hidrónimos. En los términos de Seseña y de Torrijos.

VEGA DE TEJARO: ya visto en los pozos. En el término de Oropesa-La Corchuela.

VEGA DE LA SIMONA, de la: ya considerado *Simona* en los pozos. En el término de Los Cerralbos.

VEGAS, de las: ya en los hidrónimos. En los términos de Lominchar y de Quero.

VEGUILLA, de la: ya considerado en los cerros. En los términos de Gerindote, Villamuelas y Yeles.

VEGUILLAS, de las: plural de *veguilla*. En los términos de Cebolla y Malpica.

VELADA, de: villa en la comarca de El Alcor y El Berrocal. Derivado de *velar* y ésta del latín VIGILARE “estar atento, vigilar” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En los términos de Oropesa-La Corchuela y de Velada.

VENTA DEL ESCÁNDALO, de la: la primera ya visto en los arroyos. En cuanto a *escándalo* viene del latín SCANDALUM, con el significado que parece convenir al caso de “alboroto, tumulto, ruido” (DRAE). Ya recogido por NEBRIJA, desde el siglo XVI lo cita GUEVARA, Santa Teresa (COROMINAS). En el término de Turleque.

VENTARRO, al: relacionado con *viento*, VENTOTUM. *Ventarro* es un vocablo que no recoge el DRAE. Puede tratarse de una errata y que en realidad sea *ventorro*, diminutivo de *venta*, con el significado de “venta pequeña y mala” (DRAE). Ya en el *Diccionario de Autoridades* (COROMINAS). En el término de Talavera de la Reina.

VENTAS CON PEÑA AGUILERA: es una villa en Los Montes de Toledo, sobre un batolito granítico y montaraz, cuya población reunió en torno a unas *ventas* con el caserío de *Peña* (alusivo al mentado granito), *Aguilera* (del águila) (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En los términos de Belvís de la Jara y de Gálvez.

VENTAS DE RETAMOSA, a Las: el segundo fitónimo *Retamos*, femenino de *retamoso* “lugar de retamas”. A *retama* se le añade el sufijo *-osa*, abundancial. De la palabra árabe *retama* (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Casarrubios del Monte.

VENTOSILLA, de: diminutivo de *ventosa* en la acepción de “lugar de mucho viento”. En el término de Polán.

VERAGUA, de: parece relacionado con *vera* “orilla”. En el término de Escalonilla.

VERATOS, de los: es tanto como “naturales de La Vera (de Plasencia)”. Es el gentilicio de esos moradores. Es el camino de estos veratos en su comercio con sus frutas y sobre todo con el pimentón. El famoso “pimentón de La Vera”, que ha desplazado al más antiguo de la huerta murciana. En el término de Talavera de la Reina. En el término de Las Herencias, un verato, después de la Guerra Civil, compró *La Granja de Pompajuela* y la puso de pimiento que llevaba a moler a Plasencia (La referida Granja fue antaño propiedad de los monjes jerónimos del monasterio de Santa Catalina de Talavera de la Reina (JIMÉNEZ DE GREGORIO: “La comarca de La Jara”, cit.).

VEREDA DE CONTRABANDISTAS, de: el topónimo completo es *Vereda camino de contrabandistas*, esta última palabra con el significado de “quien practica el contrabando”, o “quien va contra la ley o bando” (DRAE). Documentado ya en la *Nueva Recopilación de 1632* (COROMINAS). En el término de Talavera de la Reina.

VEREDILLA, de la: diminutivo de *vereda*. En los términos de Ajofrín, Carmena e Illescas.

VIEJA CARRETERA: el nombre completo es *Camino de la Vieja Carretera*. *Vieja* ya visto en las fuentes. En cuanto a *carretera* ya la consideramos en los manantiales. En el término de Torrecilla de la Jara.

VIEJO: ya visto en los arroyos. En el término de Urda.

VILLACAÑAS: villa manchega, en la provincia de Toledo. Antaño *Villar de las Cañas*, en 1229. Este caserío toma el nombre por estar instalado sobre un solar de una antigua *villa* hispanorromana (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Miguel Esteban.

VILLALBA, de y del: antiguo despoblado en torno al histórico castillo de este nombre, que fue de los caballeros del Templo, luego de los Sanjuanistas y, por último, de la Orden de Calatrava. Con el significado de “Villa blanca” (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *Comarca de El Horcajo...*, cit.). En los términos de Oropesa-La Corchuela, Torralba de Oropesa y El Val de Santo Domingo.

VILLALUENGA: villa en La Sagra toledana. Con el significado de “lugar alargado, lejano” (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Pantoja.

VILLAMANTA: ¿Tendrá algo que ver con la antigua *Mantua Carpetana*? Pudiera estar relacionado con una antigua *villa* hispanorromana. En la provincia de Madrid hay una población llamada *Villamanta* (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *Madrid y su Comunidad*, cit.) En el término de Casarrubios del Monte.

VILLAMANTILLA: diminutivo del anterior. En el término de Méntrida.

VILLAMIEL, de: pueblo de La Sagra. En documentos del siglo XII *Villamillis*, en relación con el noble mozárabe Pedro ALGUACIL. Dice el maestro Julio GONZÁLEZ que viene del antropónimo GEMELIUS “gemelo”. Antes se llamó *Villahermosa* y *Villafiel* (JIMÉNEZ DE GREGORIO y GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). Sin olvidar el posible y antañón *Turmiel* (RANZ YUBERO y LÓPEZ DE LOS MOZOS, cit.), dado que *miel-* es un sufijo mozárabe toledano (GALMÉS). En los términos de Camarenilla y Rielves.

VILLAMINAYA, de: población en la comarca de La Sisa. *Minaya* sería el nombre del repoblador, un antropónimo, ya del siglo X. Viene del vasco *Mianaya* “mi hermano” (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En los términos de Mascaraque y Mora de Toledo.

VILLAMUELAS, de: población en la comarca de La Mesa de Ocaña. Se trata del orónimo *muela* “altura o cerro escarpado en lo alto y con cima plana” (DRAE). Ya documentado en el *Libro de Alexandre* (COROMINAS). *Villamuelas* figura ya en documentos mozárabes del siglo XIII, con el nombre de *Villamol*. Hay una acepción “muela de molino” (GARCÍA SÁNCHEZ). En el término de El Horcajo de Santa María o de Talavera. Es un antropónimo referido a un *Muñiz*, luego *Muñoz*, originado en un *Munio* (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Santa Olalla.

VILLANUEVA, de: se refiere a Villanueva de Alcardete, villa en La Mancha Toledana. Los moradores de la antigua *Alcardete* se trasladaron a un paraje más saludable y el nuevo caserío se llamó *Villanueva*, manteniendo el nombre de origen. El nuevo pueblo se situó junto a una venta, que hoy se recuerda en una casa en la plaza de la villa. *Alcardete* es un vocablo árabe, conservado y transmitido por los mozárabes, en donde se aprecia el sufijo *-ete*. *Alcardete* significa “lugar de cardos” (JIMÉNEZ DE GREGORIO y GARCÍA SÁNCHEZ, cits.). En el término de esta villa.

VILLAR, del: es un despoblado en La Mancha toledana, hoy en el término de Villanueva de Alcardete. Su nombre completo es *El Villar de la Figuera*, ya documentado en 1241. *Villar* es un topónimo que recuerda las antiguas *villae* hispanorromanas de los finales del siglo III o principios del IV (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Tembleque.

VILLAREJO, de: ya visto en los pozos. En el término de San Martín de Pusa.

VILLARES, de los: plural de *villar*. Ya visto anteriormente. En el término de Gálvez.

VILLARTA, de: de *villa harta* (¿), con el posible significado de “población abundosa o abundante”. El nombre pudiera estar relacionado con *arta*, como planta. Hay una planta, llamada *arta*, de la familia de las gináceas, más conocida por *zaragatona*, acogida por la Real Academia de la Lengua, en 1817 (COROMINAS). En el término de Hormigos.

VILLARRUBIA: es tanto como “villa roja”. En el término de Cobeja.

VILLARRUBIA DE LOS OJOS, de: el primer topónimos ya visto. En



cuanto a *Ojos*, es una acepción de “charco”. Precisamente es una población manchega, en la provincia de Ciudad Real, nombrada Vilarrubia de los *Ojos*, no lejana de Consuegra, ciudad en donde se localiza el camino.

VILLASECA, de: ya visto en los pozos. En los términos de Maqueda y Villanueva de la Sagra.

VILLASEQUILLA, de: diminutivo de *villaseca*. Ya en el término de Almonacid de Toledo.

VIÑA, de la: en el término de Turleque.

VIÑAS, de las: topónimo muy frecuente, ya visto en la hidrografía. En los términos de Chueca, Fuensalida, Hormigos, Layos, Villaluenga de la Sagra.

VILLAS DE SOTO, de las: ya visto en estos caminos. En el término de Oropesa-La Corchuela.

VIÑAZO, del: aumentativo de *viña*. En este caso se refiere a un antiguo quinto de la Dehesa de Castellanos, uno de los más extensos. En el término de Belvís de la Jara y de Novés.

YEGROS, de: ya visto en los arroyos. En el término de Mascaraque.

YERBAS LA ESCOBOSA, de: el primer topónimo ya visto en los collados, el segundo es un derivado de *escoba*, con el significado de “lugar en donde hay escobas”. Está relacionado con *escobar*, *escobal*. En el término de Turleque.

YESARES, de los: ya visto en los arroyos. En los términos de Consuegra y de Yeles.

YUNCLER, de: villa de La Sagra toledana. En documentos mozárabes se cita *Ocner*, *Yunquer*, el primero puede significar “fuente”, el segundo “junquera” (JIMÉNEZ DE GREGORIO y GARCÍA SÁNCHEZ, cits.). En los términos de Numancia de la Sagra y de Villaluenga de la Sagra.

ZAHURDILLAS, de las: diminutivo de *zahúrda*, ya visto en este plural. En el término de Alcañazo.

ZAPATEROS, de: ya visto en los arroyos. En el término de Quismondo.

ZAPATILLAS, de las: plural de *zapatilla*. Entre varias acepciones que

ofrece el DRAE, la que parece convenir a nuestro caso, es la de “uña o casco de los animales de pata hendida”, esto es, del ganado vacuno, en general, aunque también puede referirse al ganado cabrío, etc. Ya el maestro COVARRUBIAS cita el topónimo (COROMINAS). En el término de Talavera de la Reina.

ZARZA, de la: ya visto en los arroyos y en las fuentes. En los términos de La Puebla de Montalbán y de Santa Ana de Pusa.

ZARZUELA, de la: ya visto en los arroyos. En los términos de Carmena, Escalonilla y de Lagartera.

##### 5.—*Cañadas*.

AHUMADA, de: conviene a nuestro caso la acepción de “Aviso con humo que se hace desde las atalayas o desde las torres de señales”, acepción que recoge el DRAE. Ya documentado en NEBRIJA (COROMINAS). En el término de La Huerta de Valdecarábanos.

ÁLAMO, del: en el término de Santa Ana de Pusa.

ALCONES, de los: plural de *halcón* “ave rapaz diurna...” (DRAE), del latín FALCON –LINZ. Ya en *El Cid* (COROMINAS)–. En el término de Villarrubia de Santiago.

ALMENDRAL DE LA CAÑADA: población en la comarca de La Sierra de San Vicente. *Almendral* “sitio poblado de almendros” (DRAE). En cuanto a *cañada* del latín CANNA “caña”, con el significado de “vía por donde pasa el ganado trashumante” (COROMINAS). En nuestro caso se refiere a la Cañada Real Leonesa, que discurre por las inmediaciones de la villa (JIMÉNEZ DE GREGOIO y GARCÍA SÁNCHEZ, cits.). En el término de Navalcán.

AMARGUILLOS, de: ya en los arroyos. En el término de La Huerta de Valdecarábanos.

ANCHA: ya visto en las sierras. En el término de Casarrubios del Monte.

ARRIROS, de los: plural de arriero “quien trajina con bestias de carga” (DRAE). Ya documentado en Alonso FERNÁNDEZ DE PALENCIA 1490, en NEBRIJA, también en *El Amadís de Gaula* (COROMINAS). En el término de La Puebla de Montalbán.

- ARROYUELOS, de los: diminutivo de *arroyo*. Ya visto en este epígrafe. En el término de Cobeja.
- BAJARDO, del: puede tratarse de un apodo o de una errata, por *Fajardo*, en este caso de un apellido, con el significado de “quien trabaja la madera de haya” (TIBÓN). En el término de Villacañas.
- BLANCA: ya visto en las fuentes. En el término de Santa Cruz de la Zarza.
- BORREGUERA, de la: “coto, dehesa o terreno cuyos pastos son los mejores condiciones para borregos...” (DRAE). En el término de La Huerta de Valdecarábanos.
- BOTAR, de: del germánico *bōtan* “golpear”. Se puede tomar como acepción de “dar botes de caballo” (DRAE), “arrojar con violencia”, documentado en DEL PULGAR, FERNÁN CABALLERO (COROMINAS). En el término de Quintanar de la Orden.
- CAMPOSANTO, del: ya visto en las lagunas. En el término de Yuncos.
- CAÑADAMALA, de: en los términos de Calera y Chozas y El Gamonal.
- REDONDA, Casa de: del latín *ROTŪNDUS* “redondo”. Ya documentado en 1020 (COROMINAS). En cuanto al topónimo *casa* ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de La Estrella de La Jara.
- CAÑADARRENTA: pudiera referirse a la renta que se paga por utilizar una cañada que no es pública sino particular. En el término de La Estrella de la Jara.
- SANTA CRUZ, de: ya visto en los arroyos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.
- SANTA MARÍA, de: ya considerada en los arroyos. En el término de Talavera de la Reina.
- CAÑADAS, Las: plural de *cañada*. Ya definida anteriormente. En el término de Segurilla.
- CAÑADILLAS, de: diminutivo plural de *cañada*. En los términos de El Puerto de San Vicente, de La Puebla de Montalbán, de La Estrella de la Jara, de Guadamur, de Fuensalida, de Lagartera, de Los Navalucillos y de Oropesa-La Corchuela.

CASA NUEVA, de la: en el término de Consuegra.

CASTILLO, del: del latín CASTĒLLUM “lugar fuerte, cercado de murallas, baluartes, fosos...” (DRAE). Diminutivo de CASTRUM “campamento fortificado”. *Castillo* ya documentado en 972 (COROMINAS). En el término de Cedillo del Condado.

CAVERA: femenino de *cabero*(*ĭ*), éste con el significado de “cavar”, quien cava, quien abre hoyas, o barrancos para plantar”. *Cavar* del latín CABARE “ahuecar”, “cavar”, derivado de CAVUS “hueco”. Ya documentado en los comienzos del siglo XIII, en *Santa María Egipcíaca* de BERCEO (COROMINAS). En el término de El Casar de Escalona.

CERRO DEL GUARDA, del: el primero en los orónimos, el segundo se origina en el antiguo alemán *warta* “persona que tiene a su cargo la conservación de una cosa” (DRAE). Ya documentado en 1129 (COROMINAS). En el término de Pulgar.

COLORADO, del: del latín COLORATUS<sup>1</sup>, de COLORARE “color”, “que tiene color... más o menos rojo” (DRAE). Documentado en *Los Milagros de Nuestra Señora* de BERCEO (COROMINAS). En el término de Consuegra.

CUCHARERA, de la: ya visto en los caminos. En el término de Casarrubios del Monte.

CHARQUILLOS, de los: ya en los hidrónimos. En el término de Villarrubias de Santiago.

DEHESILLA, de la: ya visto en los hidrónimos y en los caminos. En el término de El Puerto de San Vicente.

DUEÑA, de la: ya visto en los pozos. En el término de Villafranca de los Caballeros.

DURO, del: parece referirse al *duro*, como moneda, originaria del peso *duro*, con el valor de “moneda de 5 pesetas” (DRAE). Otra de las varias acepciones, no parece convenir a nuestro caso, como no sea si se refiere a la dureza del dueño del territorio. Pude ser apellido, con el significado de “sólido” (TIBÓN). *Duro* del latín DURUS, ya en BERCEO, en la acepción de “malo” (COROMINAS). En el término de El Corral de Almaguer.

ENCOGIDA, de la: femenino de *encogido* “corto de ánimo”, “apocado”, de *encoger*, “apocado de ánimo”. Es posible que se refiera a una cuantidad de la propietaria del paraje. *Encoger*, ya en BERCEO (COROMINAS). En el término de Quintanar de la Orden.

ENCHICADO, del: *enchicar* “achicar el tamaño de una cosa”. Se dice del “acobardado”, del “humillado” (DRAE). Puede referirse a un mote. Ya documentado en el siglo XVII, en J. POLO DE MEDINA, QUEVEDO (COROMINAS). También pudiera este *enchicado* referirse a *chico*, en la acepción de “cerdo”, “chiquero” (COROMINAS). En los términos de Calera y Chozas y de Escalonilla.

ESPINO, del: ya visto en los hidrónimos y en los fitónimos. En el término de Pulgar.

FRECHO, del: ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de Navamorcuende.

HUERTAS, de las: ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de Miguel Esteban.

FLORES, de las: ya considerado en las fuentes. *Cañalaflores*, dicen en Belvís de la Jara.

IGLESIA, de la: ya visto en los arroyos. En el término de Alameda de la Sagra.

JORGE, de: ya visto en los arroyos. En el término de Menasalbas.

JUDÍO, del: ya visto en los hidrónimos. En el término de Calera y Chozas.

JUNCAREJO, de: ya considerado en los hidrónimos. En el término de Los Yébenes.

JUSTA, de la: antropónimo femenino, del latín IUSTUS “justo, bondadoso, probo” (TIBÓN). Documentado ya en *El Cid* y en BERCEO (COROMINAS). En el término de Lillo.

LETRADO, del: del latín LITTERATUS “sabio, docto, instruido”. Otra acepción: “abogado, titulado en Derecho” (DRAE). Documentado ya en BERCEO (COROMINAS). En el término de Villanueva de Bogas.

LUCILLOS, de: lugar en la comarca de *El Horcajo de Santa María o de Talavera*. Ya visto en las lagunas. Fue poblado por mozárabes (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el mismo término.

- MAGÁN, de: ya considerado en los caminos. En el término de Cobeja.
- MAGDALENA, de la: referido a Santa María Magdalena, asistió a nuestro Señor Jesucristo en la Cruz. En la forma griega es *Migdal*, “torre” en hebreo (TIBÓN). Ya aparece en los Evangelios. En el término de Yuncos.
- MAROTO, de la: antropónimo femenino, referido a una propietaria del paraje. Del latín MAS, –MARIS “macho”, “carnero padre” (TIBÓN). En el término de La Huerta de Valdecarábanos.
- MATALAOSA, de: visto ya en los caminos. En los términos de Oropesa-La Corchuela y Torralba de Oropesa.
- MATASANOS, de: visto en los caminos. En el término de Calzada de Oropesa.
- MENCÁLEZ, de: ya visto en los caminos. En el término de Consuegra.
- MORAS: plural de *mora*, ya citado en los caminos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.
- MORO, del: ya visto en los hidrónimos y en los caminos. En el término de Lillo.
- NAVALBARRO, de: con el significado de “nava o valle del barro”. En el término de Navamorcuende.
- NAVAS, de las: ya considerado en los hidrónimos. En el término de Dos Barrios.
- NOGAL: del latín NŪCALIS “relativo a semejante nuez”, “árbol de la familia de las yngladéas...” (DRAE). Ya documentado en 1086 (COROMINAS). En el término de Los Yébenes.
- PATILLAS, de: plural de *patilla*, de *Plata* (DRAE). Es probable que se refiera a un antropónimo, como mote, de aquella persona que lleva patillas en el rostro. Ya documentado en esta acepción en la mitad del siglo XVI en GÓMARA, figura en la Real Academia en 1817 (COROMINAS). En el término de Marjaliza.
- PEÑAS, de las: ya visto en el suelo y en la hidrografía. En el término de Camuñas.
- PUEBLA DE MONTALBÁN, de la: villa capital del Señorío de Montalbán: “monte blanco” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.), pero GAR-

CÍA SÁNCHEZ, siguiendo a GALMÉS DE FUENTES, hace derivar el apellido *Montalbán* del precéltico *alb-* con el significado de “pradera o pasto de alta montaña” o “altura o ladera”. En el término de El Carpio de Tajo.

REAL: ya visto en los caminos. En el término de Noez.

REAL SEGOVIANA: referido a la cañada así apellidada. En los términos de Arcicollar, Escalonilla, Gerindote y Torrijos.

ROBLEDO: ya en los hidrónimos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.

SALMOROSO, de: relacionado con algo salado. Palabra que no recogen los Diccionarios que vengo utilizando. En el término de El Casar de Escalona.

SANTA MARÍA, de: ya visto en los hidrónimos y en los caminos. En los términos de Camuñas y de Tembleque.

SAÚCO, del: ya visto en los arroyos y en los fitónimos. En el término de Dos Barrios.

SERNA, de la: ya en los arroyos y en los caminos. En el término de Almonacid de Toledo.

TABLETE: diminutivo de *tabla*, del latín TABŪLA (DRAE). *Tablete* es palabra que no recogen los Diccionarios que utilizo. Pudiera estar en la misma línea de *tablilla*. En el término de Cabeza Mesada.

TÉRMINO, del: ya considerado en los arroyos. En la jurisdicción de Marjaliza.

TESTILLO, del: ya citado en los arroyos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.

TIGRE, del: del latín TIGRIS, en la supuesta acepción de “persona cruel y sanguinaria” (DRAE). Documentada FERNÁNDEZ DE PALENCIA, 1490 (CORMOMINAS). En el término de Pulgar.

TORREJÓN, de: ya considerado en los arroyos y en las fuentes. En el término de Villafranca de los Caballeros.

TORTAS, de las: plural de *torta*. Palabra de origen incierto, con las acepciones de “tortas de comer” y de “bofetada” (DRAE). Documentada, la primera acepción, en el siglo XIII (COROMINAS). En el término de Mohedas de la Jara.

TORTEROS, de los: “persona que hace o vende tortas”. Esta es una de las acepciones que puede responder al topónimo. También puede referirse a una planta de raíces bulbosas que tienen forma de discos (DRAE). En los términos de Quero, Villacañas y La Villa de Don Fadrique.

VALDECELADA, de: ya visto en los arroyos. En el término de Lucillos.

VALDEZARZA, de: ambos vistos en los valles y en los fitónimos. En el término de La Huerta de Valdecarábanos.

VALDEMANZANO, de: el primero ya visto en el relieve, en cuanto al segundo es un árbol de la familia de las macéas... cuyo fruto es la *manzana*. En el término de La Huerta de Valdecarábanos.

VALDEMATEOS, de: igual que *Matía* del hebreo *Mattitya* “con Dios” (TIBÓN). En el término de El Castillo de Bayuela.

VALLE, del: ya visto en el relieve, en la hidrografía... En el término de Dos Barrios.

VILLALOBOS: ya visto en los zoónimos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.

VIÑAS, de las: plural de *viña*, ya citado en la hidrografía y en los caminos.

#### 6.—Carreras.

ANCHA: ya visto en las cañadas. En el término de El Val de Santo Domingo.

SENDA: del latín *SĒMĪTA* “camino más estrecho que la vereda, abierto, principalmente, para el tránsito de peatones y ganado menor” (DRAE). Documentado en 1207 (COROMINAS). En el término de Villatobas.

VACAS, de: del latín *VACCA* “hembra del toro” (DRAE). *Baca* en 931. Con *b* o con *v* ya en *El Cid*, también en *El Poema de Alfonso XI* (COROMINAS). En el término de Santa Olalla.

#### 7.—Carreteras.

CHARCO-LOBO, de: ya visto en los hidrónimos y en los zoónimos. En el término de Oropesa-La Corchuela.



GRANDE DEL CATALÁN: el primer topónimo se origina en el latín GRANDIS “que supera en tamaño, importancia, dotes, intensidad.. lo común y regular” (DRAE). Documentado en los orígenes del idioma, en *El Cid*. El segundo topónimos, *catalán*, “natural de Cataluña” (DRAE). Es palabra originada en *Lacetani, Cataelani, Cathelani...* (TIBÓN). En el término de Oropesa-La Corchuela.

MIGAS MALAS: el primero de los topónimos plural de *miga*, MICA, con los posibles significados de “miga de pan” o “pan picado y humedecido con agua y sal, regado con aceite muy frito con ajo y pimentón” (DRAE). “No hacer buenas migas” es “hacerlas malas”, esto es: “no llevarse bien”. *Malas* de latín MALE “Lo contrario al bien” (DRAE). Ambos topónimos se documentan en NEBRIJA, en *El Quijote* (referido al “plato de migas”). En *Los milagros de Nuestra Señora* de BERCEO (COROMINAS). En el término de Oropesa-La Corchuela.

NAVALCÁN: villa toledana, con el significado de “Navas del perro” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Oropesa-La Corchuela.

REQUENA, de: antiguo despoblado, hoy dehesa, en el término de Borox.

#### 8.—Carriles.

ACEQUE, de: no encuentro esta palabra en los *Diccionarios* que utilizo. En el término de Camarenilla.

ÁGUILA, de: ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de Cebolla.

ALAMEDA, de la: ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de Los Navalucillos.

ALVERO, del: del latín ALVARIŪS “blanco”, “terreno albarizo” (DRAE). En tanto como “calizo”. Ya documentado en 1615 (COROMINAS). En el término de Noez.

ALCOBA; de la: del árabe *al-qubba*, “la cúpula”, “la bóveda”, “lugar en donde estaba el peso público” (DRAE). Ya documentado en *La Grande e General Estoria* de ALFONSO X (COROMINAS). En el término de Talavera de la Reina.

ALIENDRES, de las: puede ser un mote. No encuentro la palabra en los

- Diccionarios* que utilizo. ¿Se refiere a liendres? En el término de Miguel Esteban.
- ÁNIMAS, de las: plural de *ánima*, del latín ANĪMA “alma que pena en el purgatorio” (DRAE). En el término de San Martín de Montalbán.
- ARROYADAS, de las: ya visto en los arroyos y en los caminos. En el término de Carmena.
- ARROYO, del: ya visto en los arroyos. en el término de San Martín de Montalbán.
- ATALAYA, la: ya considerado en los arroyos. En el término de Numancia de la Sagra.
- ATOCHAS, de las: plural de *atocha* y ésta con el significado de “planta de esparto” (DRAE). Es palabra mozárabe *táŭca*, parece originada en la palabra hispanorromana TAUCIA. Documentada en el *Fuero de Madrid* (COROMINAS). En el término de Carmena.
- BALLESTA, de la: ya en los arroyos y en los caminos. En el término de Pelahustán.
- BÓVEDA, de la: tal vez del latín BABITA, de VOLVĒRE “volver”, “obra de fábrica curvada, que sirve para cubrir el espacio comprendido entre dos muros o varios pilares”. Otras acepciones “cripta”, “sepultura”, ... (DRAE). Documentada ya en el siglo XIII *Crónica General* (COROMINAS). En el término de Villatobas.
- CABEZA GORDA, de: En el término de Santa Cruz de la Zarza.
- CABEZO, de: ya visto en los pozos. En el término de Urda.
- CABOZO, de: encuentro *caboso*, derivado de *cabo* “extremo”, “cabal”, “perfecto” (DRAE). Ya documentado en *El Cid* (COROMINAS). En los términos de Villasequilla y de Yepes.
- CANTALEJO: ya visto en los arroyos. En el término de San Martín de Montalbán.
- CANTERA, de la: ya citado en los arroyos. En el término de San Martín de Montalbán.
- GITANAS, de las: de *egiptano*, porque hubo un tiempo que se les creyó originarios de Egipto, cuando en realidad es un pueblo procedente de La India, en Asia. En buena parte nómada, que han conservado ras-

gos y cultura propios (DRAE). En el término de El Puerto de San Vicente.

CASA AMIEBA: este segundo es un antropónimo, como apellido, con el significado de “fresa cultivada” (JIMÉNEZ DE GREGORIO, cit.). En el término de Turleque.

CASA DEL CANO, de la: el segundo de los topónimos viene del latín CANUS “que tiene parte o todo el pelo blanco” (DRAE). Una acepción que no recoge es la de “rubio”. En la comarca de La Jara se llama “cano, canete”, “cana” a la persona rubia, así lo vemos en el *Diccionario* de PAREDES GARCÍA. En el término de Madrideojos.

CASA DE GUERRERO: en este caso como apellido, derivado del germánico *werra* “guerra”. *Guerrero* es un préstamo al germánico (TIBÓN). En el término de Madrideojos.

CASA DE LEÓN, de las: es un antropónimo del latín LEO, -ONIS, ya documentado en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Consuegra.

CASCARILLA, de: de *Cáscara* (DRAE). Me parece un apodo, sería por tanto un antropónimo. Documentada ya en *El Conde Lucanor* de don Juan MANUEL (COROMINAS). En el término de Carmena.

CERRO NARANJO, del: el segundo es un fitónimo derivado de *Naranja*, del árabe *nāranjā* fruto del naranjo”. Éste es un árbol de la familia de las rutáceas (DRAE). Documentado ya en el infante Don Juan MANUEL, también en los *glosarios de El Escorial y de Toledo*. En el término de Urda.

CERRO RUBIO, del: el segundo ya mencionado en Cano. En el término de Villatobas.

CERRO DE LA ESPÍA, de: de *espíar* “acción de espíar” (DRAE). Del gótico *spaihōn* “acechar, atisbar, espíar”. Documentado ya en 1300, en *El Caballero Zifar*, también en Juan DE MENA. Otra acepción está relacionada con el hilado del copo en la rueca. Documentado en el *Diccionario de Autoridades* (COROMINAS). En el término de Villatobas.

CIMARRÓN, de: pude referirse en nuestro caso al “animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz” (DRAE). Ya documentado en FERNÁNDEZ DE OVIEDO, luego en Lope DE VEGA (COROMINAS). En el término de Orgaz.

- COCHES, de los: plural de *coche*, éste del húngaro *kocsi* “carruaje” (DRAE). Se refiere a la rodada que da el coche. Se documenta en 1548, Luis DE ÁVILA (COROMINAS). En el término de Bargas.
- COLMENAR, del: ya citado en los arroyos. En el término de Santa Cruz de la Zarza.
- CONTRABANDISTAS, de: ya visto en las fuentes, en los caminos. en el término de Nombela.
- COSCOJAR, de: lugar en donde hay encinas coscojas, que producen agallas (DRAE). Al parecer es palabra de origen hispano. *Coscojo* ya documentado en COVARRUBIAS. *Coscojoro* en NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Urda.
- CRUZ, de la: ya considerado en las lagunas. En el término de Villanueva de Bogas.
- CUEVA NUEVA, de: el primero ya visto en los arroyos, el segundo en las fuentes. En el término de Villatobas.
- CUEVA DEL CABALLO, de: igualmente citado y en el mismo término que el anterior.
- CHQUERO, del: del latín CIRCARIUM o “pocilga, establo” (DRAE). En La Jara equivale a “corral en donde se cierran los animales”. *Zahúrda* o pocilga de los cerdos. COROMINAS sostiene que esta palabra tiene su origen en el mozárabe *širkáir* “caña”, “granero”. Ya documentada en Agustín DE SALAZAR, fallecido en 1675. En el término de Urda.
- CHOZAS, de las: ya considerado en los arroyos. En el término de Villanueva de Bogas.
- DUENDE, del: la acepción que pudiera corresponder a nuestro caso, es la de “cardos secos y espinosos colocados sobre las tapias como bardas para defenderlas de los escaladores” (DRAE). En La Jara en vez de cardos, se colocan tamujas. En el término de Miguel Esteban.
- ESPEJUELO, del: diminutivo de *espejo*. Esta palabra ya vista en los caminos. Una de las acepciones de *espejo* es “yeso cristalizado en láminas brillantes” (DRAE). Esta acepción no la recoge COROMINAS. En el término de La Puebla Nueva.
- HAZA DE LA TOBA, de la: del latín FAICĪA, porción de tierra labrada

o de sembradura (DRAE). Este primer topónimo aparece en las escrituras de los siglos X-XII (COROMINAS). Con este nombre de *haza*, una tierra aunque no esté sembrada. En el municipio de Aldeanueva de San Bartolomé, en la comarca de La Jara, se localiza una labranza con este nombre. En cuanto al fitónimo *toba*, en la acepción de “piedra caliza” o de “cardo”, ya considerado en El Toboso. En el término de Villanueva de Bogas. En *La Toba*, villa en la provincia de Guadalajara, hay piedra caliza, a lo que debe su nombre. En el término de Villanueva de Bogas.

JAÉN, de: antropónimo debido a una GAIUS, CAIUS, Gaén, transformado por los árabes invasores en *Jaén*. Se trata de un despoblado, hoy en el término de Carmena.

JUNCAL, de: ya considerado en los arroyos. En el término de San Martín de Montalbán.

LOBO, del: ya visto en la hidrografía y en los caminos. En el término de Numancia de la Sagra.

LOMAS, de las: plural de *loma* “pequeña altura prolongada”, de *lomo* del latín LUMBUS (DRAE). Documentado ya en 969, también en *El arcipreste*, en Don Juan MANUEL (COROMINAS). En el término de El Torrico.

MANCHEGOS, de los: así llamados los naturales de la comarca de La Mancha. En el término de Santa Cruz de la Zarza.

MANZANOS, de los: ya visto en los arroyos. En el término de La Torre de Esteban Hambrán.

MAYORES, de las: plural de *mayor* y éste del latín MAYOR, -ŌRIS “grande”. Pudiera tratarse de un apelativo, antropónimo, referido a las propietarias del paraje, acepción que viene al caso. *Mayor* está documentado en *El Cid* (DRAE y COROMINAS). En el término de Numancia de la Sagra.

MÉNTRIDA, de: villa sagreña, cuyo nombre pudiera relacionarse con “monte”, con “Montrueque”. El prefijo *mont-* es celta (GARCÍA SÁNCHEZ, cit.). En el término de Valmojado.

MESA, de la: ya visto en los arroyos. En el término de Burujón.

MESTO, del: ya considerado en los arroyos. En el término de Urda.

MOGOLLÓN, del: palabra de origen incierto. Pudiera valer, en nuestro caso, a lo que se hace mal, con descuido, con prisa (DRAE). Documentado en *La Pícaro Justina* (COROMINAS). En el término de El Casar de Escalona.

MOLINEROS, de: plural de *molinero*. Es el carril que andan los molineros para llegar al molino. Documentado ya en 1095 (COROMINAS). En el término de Escalona.

MONASTERIO, del: del latín MONASTERIUM (DRAE). Casa de religión en donde viven los monjes. Suelen estar situados lejos de las ciudades, aislados, en la montaña, en los valles, en el páramo. Los monjes están presididos por un abad. Documentado en *El Cid*, en *Los Milagros de Nuestra Señora* del maestro Gonzalo DE BERCEO, también en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el término de Consuegra.

MONTANERA, de la: se refiere a la época en la que los cerdos comen la bellota de las encinas; este cerdo negro, alimentado con bellota, en su tiempo, es el que se le conoce por “cerdo ibérico”, cuyos jamones son muy apreciados y se les llama de “pata negra”. La palabra *montanera* se deriva de *monte* y éste del latín MONS, –MONTIS, ya en *El Cid*. Montanera es palabra recogida por NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Escalona.

MORA, de: ya visto en las fuentes, en los caminos. En los términos de Madridejos y de Mora de Toledo.

MORUECO, de: voz prerromana, con el significado de “carnero padre” (DRAE). En la comarca de La Jara estos carneros llevan pendiente del pescuezo un cencerro de buen tamaño, que sirve de guía al rebaño, que sigue al “esquilonero”. En el término de Carmena.

OLIVARES, de los: ya citado en los caminos. En el término de Esquivias.

ORTEJUELA: pudiera tratarse de un diminutivo de *Ortega*. Palabra que no recogen los *Diccionarios* que utilizo. En el término de Numancia de la Sagra.

ORTERUELA, de la: femenino de *orteruelo*, ya citado en los caminos. En Urda.

PECHO, de: del latín PECTUS, en la acepción, para nuestro caso, de “cuesta pendiente, repecho” (DRAE). Ya documentado en los orígenes del idioma, en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Carmena.

**PEDRO PASTOR**, del: el antropónimo ya visto en los arroyos. En cuanto a *pastor* del latín PASTOR, –ŌRIS. Entre sus acepciones: “persona que guarda, guía, apacienta el ganado”, por lo general el ganado lanar (DRAE). Ya documentado en los orígenes del idioma, en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Urda.

**PENDÓN**, del: del antiguo francés u occitano *Penón*. En nuestro caso puede ser “vástago que sale del tronco principal del árbol” (DRAE). Ya documentado en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Santa Cruz del Retamar.

**PEÑÓN**, del: aumentativo de *peña*. ya visto en los arroyos, en los caminos. En el término de Urda.

**PERDIGUERAS**, de las: ya visto en los arroyos. En el término de Villanueva de Bogas.

**PORTADAS**, de las: plural de *portada*, de *puerta* “ornato arquitectónico que se hace en las fachadas...” (DRAE). Ya citado en NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Cabaña de Yepes.

**POZO**, del: considerado en los arroyos, en las fuentes, en los caminos. En el término de Villanueva de Bogas.

**PRADILLO DE LA MAGDALENA**, del: el primero ya visto en los arroyos, en los caminos, el segundo en las cañadas. En el término de Numancia de la Sagra.

**QUEREDA**, de: no encuentro esta palabra en los *Diccionarios* que utilizo. Encuentro algún *Quereda*, como apellido, en la *Guía Telefónica*. Pudiera estar relacionado con *quer* “roca”. Se trata, en este caso, de un antropónimo. En el término de Santa Cruz del Retamar.

**RATONERA**, de la: “trampa para cazar ratones o para coger a alguien”, “agujero o madriguera de los ratones” (DRAE). Ya documentado en 1400 (COROMINAS). En el término de Villanueva de Bogas.

**RAYA**, de la: ya visto en el apartado de los límites. En el término de Villanuevas.

**RAYA DE FONTALVA**, de la: el segundo es un hidrónimo, ya visto en *Hontalba*. En el término de Numancia de la Sagra.

**REGALADA**, de la: “caballería real en donde estaban los caballos de regalo”, “conjunto de caballos que la componían” (DRAE). COROMI-

- NAS recoge la acepción de *regalado*, de *regalo* ya en BERCEO. Este *regalado* puede ser un antropónimo femenino, referido a una mujer propietaria del paraje. En el término de La Puebla Nueva.
- RESTIRADO, de: no encuentro esta palabra. Pudiera tratarse de una errata y referirse a *retirado*. En el término de Villanueva de Bogas.
- RETO: de *retar*, del latín REPŪTARE “acusar, desafiar” (DRAE). En La Jara dicen *reto* por *recto* “derecho”. Así dicen “todo *reto*”, “es un hombre *reto*”. En el término de Miguel Esteban.
- REY, del: ya en los arroyos, en los pozos, en los caminos. En San Martín de Pusa.
- SALGUERO, de: ya mencionado en los arroyos y en los caminos. En La Puebla Nueva.
- SAN BLAS, de: ya citado en los arroyos. En Villanueva de Bogas.
- SIGÜENZA, de: ciudad episcopal en la provincia de Guadalajara, con el significado de “ciudad fuerte, ciudad victoriosa” (J. A. RANZ YUGUERO: *Toponimia mayor* de Guadalajara, 1996). En el término de Urda.
- TALLAR, del: del latín TALEĀRE “cortar ramas” (DRAE). En la acepción derivada de *talla* “la tierra con plantas que ya han comenzado a *tallecer*” (*Diccionario de Autoridades*). Se habla, por ejemplo, de “monte tallar”, esto es, que “se ha plantado recientemente”. En el término de Urda.
- TESORAL, de las: femenino plural de *tesoro* del latín THESAURUS (DRAE). Se puede referir a las propietarias del paraje o a unas personas adineradas, con tesoros. Ya documentada en BERCEO y en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el Torrico.
- TÍNEA, de la: del latín TINĒA “polilla de la lana”, otra acepción “carcoma de la madera” (DRAE). Ya documentada en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el Torrico.
- TOMÁS DE AQUINO, de: se refiere al Santo de este nombre, patrono de los estudiantes. *Thoma* es un nombre arameo, con el significado de “gemelo, mellizo” (TIBÓN). El apellido *Aquino* es el nombre de una población italiana. En Chueca.
- TOROVICIOSO, de: del latín TAVIRUS (DRAE); en cuanto al sufijo *-vicioso* se refiere a una característica del toro. Documentado en



1102, también en BERCEO (COROMINAS). En el término de San Martín de Toledo.

TORRALBA, de: referido al apellido o al lugar de origen de la propietaria. El significado es de “torre blanca”. En el término de La Puebla Nueva, en La Jara.

TRASIERRA, de: “lo que está detrás de la sierra”. En el término de Quismondo.

VALDAJOS, de: diminutivo de *valle* (JIMÉNEZ DE GREGORIO: *La Mesa de Ocaña*, cit.). En el término de San Martín de Montalbán.

VALENCIA, de: pudiera tratarse del apellido de un propietario. Del latín VALENTIA, de VALENS “valentín”, “gallardo, fuerte” (TIBÓN). En Santa Cruz de la Zarza.

VALMORISCO: referido a un valle poblado por moriscos, esto es, por los moros bautizados, que permanecieron en España después de la Reconquista (DRAE). También puede tratarse de un apellido. En el término de San Martín de Montalbán.

VALLE, del: ya visto en los arroyos, en los caminos, en las cañadas. En el término de La Puebla Nueva.

VEGA, de la: ya en los arroyos, en las fuentes. En el término de Consuegra.

VEDOR, de: entre las varias acepciones que ofrece el DRAE, puede convenir al caso “que vela”. En el término de Consuegra.

VELASCO, de: “pequeño cuervo”. Documentado ya en 915 (TIBÓN). En Madridejos.

VIEJAS, de las: referido a una de las propietarias entradas en años. En Carriches.

VILLALLEGAS, de: se compone de *villa* del latín VILLA, con dos acepciones, que pueden convenir al caso: “casa de recreo situada aisladamente en el campo” o “población que tiene algunos privilegios con que se distingue de las aldeas y lugares” (DRAE). Documentado ya en *El Cid*, en BERCEO (COROMINAS). El otro componente es *llega*, de *llegar* “acción y efecto de recoger, llegar o juntar” (DRAE). *Llega* del latín vulgar PĪCARE “plagar”, derivado regresivo del latín APLICARE “arrimar, abordar, acercar”. Documentado ya en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Santa Cruz de la Zarza.

VIÑAS, de las: ya visto en los arroyos, en los caminos. En el término de Rielves.

7 bis.—*Coladas*

CACHORROS, de los: plural de *cachorro*, del latín CATŪLUS “perro de poco tiempo”, “hijo pequeño de otro mamífero, como león, lobo...” (DRAE). En nuestro caso los cachorros serían de perro. Documentado en A. FERNÁNDEZ DE PALENCIA, en su *Universal vocabulario*, recogido por NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Almonacid de Toledo.

CASA QUEMADA, de: ya considerado en los arroyos. En el término de Aldeaencabo de Escalona.

COLADA, la: “faja de terreno por donde suele transitar los ganados para ir de unos pastos a otros...” (DRAE). Documentado ya en NEBRIJA. A veces las coladas discurren por predios particulares, por lo cual el paso del ganado ha de esperar discusiones y pleitos entre los ganaderos y los labriegos, estos últimos, en repetidas ocasiones han practicado el intrusismo, reduciendo de tamaño la colada. Se localizan en los términos de Belvís de la Jara, de Garciotún y de Los Navalmorales.

CRIADERO, del: en la acepción de lugar destinado a la cría de ganado (DRAE), generalmente porcino. En La Jara, sobre todo en Belvís, los labradores de cierto fuste, poseían *criaderos* para el ganado de cerda. Ya documentado en el siglo XV (COROMINAS). En el término de Alcaudete de la Jara.

LADERA, de la: de ladero “declive de una montaña o de una altura” (DRAE). En nuestra provincia “falda de una sierra”. En los términos de Cervera de los Montes y Pelahustán.

MONTE, del: ya visto en los caminos, carriles. En el término de Escalonilla.

MULAS, de las: plural de *mula*, ésta del latín MULA “hija de asno y yegua” o de “caballo y burra”, casi siempre estéril (DRAE). La mula, como animal de labor y de tiro. La pareja de mulas sustituye a la yunta de vacuno, por su mayor ligereza aunque de menor potencia. Documentado ya en *El Libro de Apolonio*, en *Calila*, en *El Arcipreste*, en Don Juan MANUEL (COROMINAS). En el Gamonal.

PELAYOS, de: plural de *Pelayo* “el que pertenece al piélagu” (TIBÓN).  
En el término de Alcaudete de la Jara.

RAYA, de la: ya en los carriles. En el término de Rielves.

SALINAS, de: plural de *salina* y éste del latín SALĪNAE “mina de sal” (DRAE). También capa de sal cuando se evapora la lámina de agua de ciertas lagunas residuales. Documentado en BERCEO (COROMINAS). En el término de Pepino (Colada que va a la labranza de Salinas).

#### 8.—*Cordeles.*

CARRASCO, de: referido a un tipo de encina *carrasca*. También puede referirse al apellido. En el término de Alcaudete de la Jara.

CORDEL, el: en la acepción de camino ganadero o vía pastoril utilizada por el ganado trashumante, de más de 45 varas de ancho (DRAE). Ya documentado en *El Arcipreste* (COROMINAS). En los términos de Belvís de la Jara, Carmena y de Erustes.

MERINAS, de: referido al ganado lanar *merino*, cuyo cuerpo está cubierto de lana muy corta, fina y rizada (DRAE). Documentado en 1030 (COROMINAS) en el término de El Gamonal.

POSTURAS, de las: ya visto en los caminos. En el término de El Carpio de Tajo.

SANTA QUITERIA, de: ya visto en los caminos. En el término de los Yébenes

SENDEROS, de los: plural de *sendero* y éste del latín SEMITARIŪS, de SEMITA “senda”. Ya visto en los caminos. En el término de El Carpio de Tajo.

#### 9.—PUENTES

*Agua, del:* del latín AQUA. Ya en los orígenes del idioma. *Glosas de Silos* (DRAE y COROMINAS). En el término de Turleque.

*Alcántara, de:* del árabe *al-qantara* “El puente” (DRAE). En el término de Toledo.

*Arroyo de la Puentecilla*: el primer hidrónimo, ya visto. En cuanto a *Puentecilla*, es un diminutivo de *punte* y éste del latín PONS, PŌNTIS, “Construcción de madera, piedra, ladrillo, hormigón, hierro...” (DRAE). También de acero. Palabra en los orígenes del idioma, primera mitad del siglo XI, en EL CID; escribiendo “La Puente” en BERCEO; *El Arcipreste*, continúa en GÓNGORA, en *El Quijote*, en *La Ilustre fregona*, en LÓPE (DRAE y COROMINAS). Conozco apellidos DE LA PUENTE. En el término de Carranque.

*Arroyo del Puente*: ya visto en ambos casos. En los términos de Lagartera y en Oropesa-La Corchuela.

*Arzobispo, Puente del*: notable villa en el Campo del Arañuelo toledano. Así llamado porque fue mandado construir por el arzobispo Don Pedro TENORIO DUQUE DE ESTRADA, en el siglo XIV. Obra que se mantiene vigente sobre el río Tajo. Para guardar el puente se funda La Villafranca de la Puente del Arzobispo, parte del puente se localiza en su término municipal. Es la obra más importante, en su género y en su tiempo. (Pueden verse mis publicaciones al efecto).

*Buenavista, Puente de*: *Buenavista* es un pago cercano a Toledo, aunque en este caso se refiere a un puente, así llamado, localizado en el término de Villatobas.

*Puente de Canasta, de*: *canasta* “Cesta o medida de las aceitunas (media fanega)”. Del latín CĪSTA. Ya en BERCEO y en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el término de San Martín de Montalbán.

*Caz, Puente del*: *caz* por “canal” sangrado de un río. En el término de Turleque.

*Charnería, Puente de*: no cita esta palabra el DRAE, COROMINAS cita *charnesca* “lentisco”. Pudiera derivarse de un vocablo prerromano, derivado del ibero-vasco *sarz* “escamas”, “arena gruesa”, en nuestro caso pudiera referirse a “arenal”. En el término de San Martín de Montalbán.

*Charnescal*: en TORRES NARRO, en 1517 (COROMINAS). En el término de Mora de Toledo.

*Hontalina, Puente de la*: con el significado de “Puente de la Fuentecilla”. En el término de Cuerva.

*Juanilla, Puente de la:* el antropónimo es un diminutivo *Juana* y éste de *Juan*, ya visto anteriormente.

*Malpasillo, Puente de:* en los términos de San Martín de Pusa y de Santa Ana de Pusa. Tal vez, antes de construir el puente sobre el río Pusa, aquel lugar era un paso peligroso, malo. En La Jara se localiza una pequeña labranza con este nombre de Malpasillo, por ser su tránsito peligroso.

*Molino, Molinos, Puente de los:* ya visto molino y molinos en los orónimos e hidrónimos. En los términos de Santa Ana de Pusa y de El Castillo de Bayuela.

*Oreja, Puente de la:* del latín AURICŪLA “Órgano de la audición”. Ya en 1120, también en BERCEO. En el término de El Corral de Almaguer.

*Puente, Polo:* del latín POLUS. Entre las variadas acepciones que cita el DRAE, pudiera significar, en nuestro caso, “Extremo”, en el sentido de “Lejano”. En el término de Calera y Chozas, en El Campo del Arañuelo.

*Puente de San Juan, Cuevas del:* ya visto en toda su dimensión. En el término de Dos Barrios, en La Mancha Toledana.

*San Marcos, Puente de:* el antropónimo es el antiguo prenamen romano MARCUS, MARTINUS, derivado de MARS, MARTES “Consagrado a Marte” (TIBÓN). En el término de El Corral de Almaguer.

*San Martín, Puente de:* del latín MARTINUS, “Consagrado a Marte”, dios de la guerra, antigua divinidad solar. Su gran difusión se debe al culto dado a San Martín de Tours (TIBÓN). En el término de Toledo, es uno de los antiguos y famosos puentes de esta ciudad, sobre el río Tajo.

*Tejar, Puente del:* ya visto en los hidrónimos y en las comunicaciones. En el término de La Puebla de Montalbán.

*Torre, Puente de la:* ya vistos. En el término de Menasalvas, en la comarca de Los Montes de Toledo.

*Valderretamoso, Puente de:* de esta palabra compuesta, la primera parte ya vista en la orografía. En cuanto a *Retamoso*, en este caso, se refiere a un pago en el término de Yepes, relacionado con *retama* “Lugar de retamas”, también considerado en la flora. En la comarca de La

Jara hay un lugar, que antaño formó parte del municipio de Torrecilla de la Jara, llamado *Retamoso* de la Jara.

*Ventalama, Puente de el*: topónimo *venta* ya considerado en varias ocasiones. En cuanto al antropónimo *ama* viene del latín AMMA “Nodri-za”, “Dueña o poseedora de alguna cosa”, “Mujer que cría a sus pechos una criatura ajena”. Ya en BERCEO (COROMINAS). En nuestros pueblos a éstas se las llama “Amas de leche”, en este caso se refiere a la propietaria del pago. En el término de La Cabeza Mesada.

*Villamocén, Puente del Camino de*: hoy despoblado en el término de Fuensalida, fue una antigua villa mozárabe (¿). ¿En la misma línea que *Mocejón*? (Ver mi comarca de *La Sagra Toledana*, cit).

*Virgen, Puente de la*: el antropónimo ya visto en los hidrónimos y en los fitónimos. En el término de El Corral de Almaguer.

## 10.—SENDAS

*Abubillo, del*: masculino de *abubilla*, éste del latín UPPELLA, derivado de UPŪPA, “Pájaro insectívoro, del tamaño de una tórtola... muy agradable a la vista pero de olor fétido...”. Ya documentado en *Las Glosas Escorialenses* (DRAE y COROMINAS). Es una onomatopeya, referida al tono monótono de su canto. En el término de Albarreal de Tajo.

*Aceitunilla*: diminutivo de *aceituna*. Ya vimos *aceituno* en los arroyos y en los caminos. En La Jara se da este nombre de *aceituna* al fruto de la oliva (olivo). En otros lugares de Castilla a la aceituna se la llama *oliva*. Tanto las palabras *oliva* como *aceituno* pueden ser apellidos. *Aceituno* se le encuentra con frecuencia en el municipio de El Robledo del Mazo, en La Jara. En el término de Las Herencias, en esa comarca.

*Agraz, de*: *agro*, del latín vulgar HACER, AGRA, ACRUM. Ya documentado en el *Libro de Alexandre*, con el significado de “Agudo”, “Penetrante” (DRAE y COROMINAS). Cuando un racimo de uvas está inmaduro se dice: “Estas uvas están *agraces*”. En el término de Ocaña.

*Aguafría*: ya visto en el clima. En el término de El Puerto de San Vicente, en La Jara.

*Alarcón, Senda o Vereda, de:* antropónimo, en la línea de los *Alares, Alarcos* (TIBÓN). Álvaro GÁLMÉS DE FUENTES, cit., la tiene por una voz mozárabe, formada por el artículo *al-* y *corco* de CERQUS “Roble”, “Encina”. Aunque también puede estar relacionado *Ebrón, Alarzón, Turón, Aragón*. En el término de Torrijos.

*Alberche, Senda:* referida al río de este nombre, del que ya vimos sus posibles significados en los ríos. GLAMÉS DE FUENTES, cit., supone que es un derivado de *-PERCHE*, con el artículo *al-*. Se trata de un mozarabismo, con el significado de “Porche”. En el término de Santa Cruz del Retamar.

*Aldehuela, de la:* diminutivo despectivo de *aldea*. Del árabe *al-day'a*: “Finca”, “Cortijo”, “Pueblo de corto vecindario, sin jurisdicción propia”. *Alehuela* en el *Marqués de Santillana* (DRAE y COROMINAS). En el término de Cebolla, en la comarca de El Horcajo.

*Ánimas, de las:* ya visto en los carriles. De *alma* del latín ANIMA “Aire”, “Aliento”, “Alma”. Ya documentado en los siglos XI y XII, en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Métrida.

*Arroyo, del:* aumentativo de *atalaya*. Ya visto en los orónimos, arroyos y carriles. En este caso se refiere a una “Altura serrana”. En el término de El Robledo del Mazo.

*Barracón, del:* aumentativo de *barranco*. Es voz de origen incierto, tal vez prerromana, con el significado de “Despeñadero”, “Precipicio”. BARRANCUS en un documento latino de Aragón, citado en *Glossarium Mundiae..* (COROMINAS). En el término de Nombela.

*Batán, del:* ya visto en los hidrónimos. Palabra de origen incierto, del latín VATU, del árabe *battān* “Máquina generalmente hidráulica, compuesta de gruesos mazos de madera, movidos por un eje, para golpear, desengrasar y enfrutar los paños”. Ya en el *Cancionero de MONTORO* (+ 1480), en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de El Val de Santo Domingo.

*Blandones, de los:* plural de *bladón* y éste del francés *brandón* y éste del germánico *brand* “Cosa encendida”, “Hacha de cera de un pabilo”, “Candelero grande...”. Ya en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de Villamiel de Toledo.

*Borreguero, de:* ya citado en los arroyos y en los caminos. En el término

- de Burujón, en la comarca Toledana de La Sisle. *Borreguero, de*: “persona que cuida borregos”, derivado de *borrego* y éste del latín BARRA. Ya en *El Cancionero de Baena* (DRAE y COROMINA). En el término de Dos Barrios.
- Cabezas, de las*: visto en los orónimos, en los arroyos, en los caminos. Plural de *Cabeza* y ésta del latín vulgar-hispánico CAOUT. En los orígenes del idioma (MENÉNDEZ PIDAL: *Orígenes del Español*). En el término de Villamiel de Toledo.
- Cabrera, de la*: ya visto en los arroyos. En el término de Santa Cruz del Retamar.
- Cabrerros, de los*: plural de *cabrero* y éste del latín CAPRARĪUS. “Pastor de cabras” (DRAE). En el término de Oropesa-La Corchuela.
- Cacero, del*: masculino de *cacéra*. La voz *cacero* no la cita el DRAE ni COROMINAS. Puede relacionarse con “cazadero” de “cazar” o venir de *caz* “cauce”. En nuestro caso parece convenir de la primera acepción: del latín vulgar CAPTIARE, derivado de CAPĒRE “coger”, ya en EL CID. En cuanto a *caz* del latín CALLIS, -ĪCIS “conducto de agua” (DRAE). En el término de Villanueva de Bogas.
- Callejuelas, de las*: plural diminutivo despectivo de calleja “Calle estrecha”. En el término de El Val de Santo Domingo.
- Campillo, del*: “que comienza con un campillo”, diminutivo de *campo* “tierra pequeña en donde se siembran cereales”, para atender las necesidades de los antiguos colmeneros, quienes tenían en ellos una mínima agricultura de subsistencia. Andando el tiempo estos *campillos* dan ocasión a pequeños caseríos, como el de *El Campillo* de la Jara. En el término de Villarrubia de Santiago, en la comarca de La Mesa de Ocaña.
- Cancharral, del*: similar al *canchal* “lugar de canchos”, esto es, de “granito”. La voz *cancho* de origen incierto, con el significado de “Peñasco grande” (DRAE). *Canchal* ya se documenta en *El Libro de la Montería* de ALFONSO XI (1340). Pero la palabra *cancho* figura por vez primera en el DRAE, en 1884 (COROMINAS). En el término de Novés.
- Cantaelgallo, del*: no citada, esta palabra por el DRAE ni por COROMI-



NAS, sí lo hace GALMÉS DE FUENTES, cit. *Canta del Gallo: Canta* es un derivado de la raíz celta indoeuropea, *Kanto*, que en latín da CANTHUS “Piedra”, “Orilla pedregosa”; el otro elemento también de raíz celta *kal(l)iu* “piedra”, en francés *caiullou*, en castellano *callo*, en catalán *call*, que por asociación etimológica de *gallo*. En el término de Fuensalida..

*Carrascales, de los*: sitio de *carrascales*, ésta en la raíz prerromana de *karr* “Encina pequeña o mata de ella”. Ya en documentos mozárabes toledanos de los siglos XII y XIII (DRAE y COROMINAS). En el término de Escalonilla.

*Casa de Trascasares, de*: *casa* ya visto en los arroyos. En cuanto a *trascasares* el prefijo *tras-* “detrás”. *Casares* es el plural de *Casar* referido a un asentamiento poblacional castellano. Todo con el significado de “Detrás de los Casares”. En el término de Santa Cruz del Retamar.

*Casa de Vivar, de la*: el segundo es, en este caso, un antropónimo, originado en la villa burgalesa de *Vivar*. Del latín VIVARIUM “Nido o madriguera en donde se crían diversos animales, especialmente conejos”. Ya en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de Santa Olalla.

*Casa del Chivo, de la*: chivo tiene dos acepciones: la primera del árabe *yībb* “pozo en donde se recogen las heces del aceite”, que no conviene a nuestro caso. (En La Jara a estos depósitos se les llama “pocillos”, en donde se recogen los *suelos* del aceite, en ellos se van depositando las heces que quedan abajo en tanto que el aceite se mantiene arriba). La otra acepción es la voz onomatopéyica *chib*, con la que se llama a la cría de la cabra, al *chivo* (DRAE y GARCÍA DE DIEGO, cit.). Ya en *Las Glosas de Segovia* (1475) (COROMINAS). En el término de Turleque en La Mancha.

*Casa del Hornillo, de la*: diminutivo de *horno*, del latín FURNUS. *Hornillo* “Horno manual... para calentar, fundir, cocer o tostar”. Ya documentado en 1129, en BERCEO, en *Fernán González* (DRAE y COROMINAS). En los términos de Aldeanueva de San Bartolomé y de La Estrella de la Jara.

*Casa de las Olivas, de la*: plural de *oliva* del latín OLĪVA, árbol así llamado, en otros *olivo*. Ya en 1147 también en BERCEO, en su *Santa Oria*, (DRAE y COROMINAS). En el término de Hormigos.

*Casilla, de la; Casillas, de las:* ya visto el segundo en los caminos. Plural de *Casilla*. En los términos de Guadamur y de Consuegra.

*Castillo, del:* del latín CASTĒLLUM “Lugar fuerte...”; *Castiello* documentado en 972. (DRAE y COROMINAS). En los términos de Consuegra y de Mora de Toledo.

*Cerro León, de:* del latín LEO, -ŌNIS “Mamífero carnívoro de la familia de los félidos...”. Ya en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Santa Cruz del Retamar.

*Cerro de las Olivas, del:* en el término de Méntrida.

*Cimborrio, del:* del latín CĪMBŌRĪUM “Cúpula de un edificio”, “Fruto de un nenúfar” de Egipto. (DRAE y COROMINAS). En el término de El Val de Santo domingo.

*Cimbrio, del:* masculino de *cimbria* del latín CIMBRIA “Armazón que sostiene un arco...”. Es palabra portuguesa, usada ya por BARROS, a mediados del siglo XVI (DRAE y COROMINAS). En el término de El Val de Santo Domingo.

*Convento, del:* ya visto en fuentes y en caminos. En el término de El Val de Santo Domingo.

*Coraceros, de los:* plural de *coracero* “Soldado de caballería armado de coraza”. Del latín CORIACĒA. *Coruça* ya en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Mascaraque.

*Corralejo, del:* ya visto en los arroyos. Diminutivo de *corral*, probablemente CURRALE, derivado de CURRUS “Sitio cerrado y descubierto en las casas o en el campo que sirve para guardar a los animales”. Ya en *Los Fueros de Aragón*, comienzos del siglo XIII. *Corral* en la *Biblia Escorialense*. Siglo XIII. En *San Milán* de BERCEO, (DRAE y COROMINAS). *Corralejo* no le citan los Diccionarios aludidos; una palabra similar a *corralejo*, *corraliza* pero con un matiz: el primero es el labrancero que cierra los animales en el corral, el segundo se refiere a un corral menor. *Corralejo* es el nombre de una labranza, en Belvís de la Jara, junto al río Tajo, con el significado de “Pequeño corral”. En el término de Oropesa-La Corchuela.

*Cortijo, del:* ya en los arroyos y en las fuentes. Ya dijimos que viene de *Corte*, palabra vigente, al menos, en una zona al Sur de Sigüenza,

concretamente la usan en la villa de Mandayona. En el término de Maqueda.

*Cruces, de las:* plural de *cruz*. Del latín CRŪX– CRŪCIS, “Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado, en su parte superior, por otro más corto...”. Ya documentado en 960 y en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Pepino.

*Cuatro Rayas, de las:* del latín QUATTŪOR, en este caso con el mismo significado. *Rayas*, plural de *raya* del bajo latín RADIA y éste del latín RADIŪS “Línea o señal larga y estrecha...”, “Término, confín o límite”, entre las varias acepciones (DRAE). Recuerdo, al efecto, aquella canción de mi niñez: “Cigüeña, magüeña/ la casa se te quema/ los hijos se te van/ a la *raya* de Portugal/ hazlos un ajito/ que ya volverán”. En el término de Maqueda.

*Chardona, de:* tal como está redactado me parece un antropónimo, un mote. TIBÓN cita *Chardón*, con el significado de “Cardo”. Nuestro antropónimo sería el femenino, referido a la dueña del pago. En el término de Maqueda.

*Chozas, de las:* ya visto en los arroyos, pozos y caminos. En el término de Montearagón.

*Dehesa, de la:* topónimo muy repetido en los manantiales, caminos, carriles... En el término de El Torrico.

*Dos olivas, de las:* del latín DŪŌS, con aquel significado. Ya en los orígenes del idioma, año 1055. *Dúes* en EL CID, en BERCEO. *Dúas* en *El Fuero de Guadalajara*, 1219 (DRAE y COROMINAS). En el término de El Castillo de Bayuela.

*Esparragueras, de las:* lugar de espárragos silvestres. *Espárrago* del latín ESPARĀGUS, trigueros: que se da en los campos sembrados de este cereal. Otra acepción: “Persona que cultiva o vende espárragos”. Ya en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). *Spárrago* en *El Glosario de Toledo*, *Sparago* en *El Glosario de El Escorial*. *Espárrago* en NEBRIJA. En el término de Burujón.

*Frtales, de los:* ya vistos en los arroyos, en los caminos. En el término de Miguel Esteban, en La Mancha Toledana.

*Galiana:* de Francia, la antigua Galia. Esta senda va de Norte a Sur de la Península. Ya en los finales del Siglo XV, en Mosén Diego DE VA-

LERA. Como cañada en 1899, en el DRAE. También como apellido (COROMINAS). En los términos de Esquivias, Ontígola con Oreja, Santa Cruz de la Zarza, Yeles. En Toledo se mantiene, ya muy reformado, el Palacio de *Galiana*.

*Herrero, de los*: plural de *herrero* y éste del latín FERRARIŪS “El que tiene por oficio labrar el hierro” (DRAE). En los términos de Cebolla y El Portillo de Toledo.

*Huertas, de las*: fitónimo frecuente, ya visto en los caminos. En el término de Noblejas.

*Huertos de Ventura, de los*: ya visto en los arroyos. En cuanto a *Ventura* es abreviatura de *Buenaventura* “De buen agüero” (TIBÓN). En el término de Pelahustán.

*Iglesia, de la*: del latín ECLESĪA, antes del griego “Asamblea”, “Congregación de fieles cristianos en virtud del bautismo”. *Eglesia* ya documentado en el 921. *Iglesia* en los comienzos del siglo XIII (DRAE y COROMINAS). En el término de Burujón.

*Jumélo, de*: masculino de *juméla*, *Huméla*, con el significado de “humareda”. Es palabra que no citan el DRAE ni COROMINAS, sí PAREDES GARCÍA (op. cit), en la primera de las versiones. Pudiera ser un mote. *Jumelo*, referido a una persona de mal carácter. En el término de Madridejos.

*Labores, de*: plural de *labor*, éste del latín LABOR, -ŌRIS, “Acción de trabajar y resultado de esta acción”. *Lavōr* ya documentado en 1030, también en EL CID, en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En nuestro caso se refiere a labor agrícola, “Labores en el campo”. En el término de Villatobas.

*Majuelos, de los*: plural de *majuelo* referido en este caso a una parcela de terreno cultivado. Esta acepción agrícola no la recoge el DRAE ni COROMINAS, con el significado de “Viña nueva...”. Esta acepción y en la de viña, aunque no sea nueva, la cita SÁNCHEZ MIGUEL (Op. cit.). Hay zonas de nuestra provincia que *majuelo* se refiere también a parcela plantada de olivas. En el término de El Castillo de Bayuela.

*Malpasillo, de*: ya citado en los puentes. En el término de Alameda de la Sagra,

*Malplaceres, de:* ya visto en los arroyos. Pudiera tratarse de un apodo. En los términos de Oropesa-La Corchuela y de Torralba de Oropesa.

*Máquina, de la:* el DRAE se refiere, en este topónimo, a la máquina del tren. En nuestro caso tal vez se refiera a alguna máquina agrícola o de otro menester. *Máquina* del latín MACHINA. Ya documentada en 1530, en DE LAS CASAS, también en COVARRUBIAS, en Ambrosio DE MORALES, en *El Quijote* (COROMINAS). En el término de Gálvez.

*Matagallegos, de:* está en la línea de *matabueyes, mataburros, matacanos*; en nuestro caso es una tierra difícil de labrar, en donde el labriego, un gallego, pierde la salud y el tiempo en su tarea. El topónimo propicia el pensar en una repoblación gallega, en la Alta Edad Media. En el término de Métrida.

*Mallorquilla:* referido a una senda mayor. En el término de Las Herencias.

*Mesa, de la:* probablemente referido a una *meseta*. *Mesa* del latín MENSA “Territorio elevado y llano...”. Ya en los orígenes del idioma (DRAE y COROMINAS). En el término de Novés.

*Mimbrera, de la:* lugar de mimbres. *Mimbre* del latín VIMBRE “... varitas correosas y flexibles que produce la mimbrera”. *Bimbre* en *El Libro del caballero y de escudero* de Don Juan MANUEL. *Vimbre* en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de La Puebla Nueva, en La Jara.

*Moledores, de los:* plural de *moledor*. Ambos topónimos ya vistos en los caminos. En el término de Cebolla.

*Montalbán, de:* es el apellido de algunas villas y lugares de Castilla, estudiados en mis publicaciones comarcales, en ellas dije que *montalbán* respondía a “monte blanco”, pero GLAMÉS DE FUENTES, op. cit., aventura el significado de “Pradera o pasto de montaña” o de “altura”, “ladera”; de la raíz pre-celta *alb-* y del vasco *albo alpi*. *Montalbán* pudiera ser, según LLORENTE, un derivado de *Alba*, nombre ligur. *Albanus*, *Albán* que no significa “blanquecino” sino “colina”, “altozano” “colina fortificada, castillo”. Todo esto lo recoge GARCÍA SÁNCHEZ, en su *Toponimia mayor de la provincia de Toledo*, op. cit. En el término de Gálvez.

*Monte, del:* orónimo ya repetido en arroyos, caminos, cañadas, carriles... del latín MONS, MONTIS: elevación del terreno, tierra no cultivada. “Está de monte”, se suele decir. Ya en los orígenes del idioma, en EL CID (DRAE y COROMINAS). En La Jara y en otras comarcas toledanas se emplea la palabra *monte* como similar a *bosque*. En los términos de Alameda de la Sagra y Burujón.

*Naípe, del:* palabra de origen incierto. Figura ya en *Las Glosas de El Escorial*, entre otros; de posible origen español (COROMINAS). En el término de Cebolla.

*Nava, de la:* ya visto en los arroyos. Es voz prelatina, con el significado, entre otros, de “Llanura entre montañas o entre cerros”, con el fondo, a veces, pantanoso o lagunar, cuando no de prado. Ya documentado a finales del siglo VIII (DRAE y COROMINAS). En el término de El Val de Santo Domingo.

*Ochavo, del:* del latín OCTAVUS, con el significado, entre otras acepciones, de “Cosa insignificante de poco o sin ningún valor”, “Moneda de cobre con peso de un octavo de onza y valor de dos maravedíes” (DRAE). En el término de Malpica.

*Olivares, de los:* plural de *olivar*, ya visto en los caminos y en los carriles. En el término de Hormigos.

*Olivilla, de la:* diminutivo de *oliva*, ya visto en los arroyos y en las fuentes. En el término de Carranque.

*Ontueñez, de:* no encuentro éste, al parecer, antropónimo, referido a carril, a senda. En el término de Burujón. Pienso que pudiera ser una errata del Repertorio que utilizo, y referirse a un *Ortuñez* “Hijo de Ortuño”. *Ortuño* es un apellido vasco, con el significado de “Colina del solar”, según N. NAVARRETE (Op. cit.).

*Pajonal, del:* “Terreno cubierto de pajón” o por extensión “Herbazal”. *Pajón* aumentativo de *paja*, del latín PALĒA “Caña de cereal, seca y separada del grano”. Ya en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En La Jara se usa la palabra *rastrojera*, con el mismo significado que *pajonal*.

*Pantadú, de; Pantadú, Senda de la Casa de:* posiblemente un apodo, referido al dueño de esa casa, tal vez relacionado con una sociología rústica o campesina. En los términos de Hormigos y de Nombela.

*Perales, de los:* ya visto en los arroyos. En el término de Villarrubia de Santiago.

*Peñuela, de la:* diminutivo de *peña*, del latín PĪNNA “Piedra grande sin labrar según la produce la naturaleza”. En los orígenes del idioma, en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Villarrubia de Santiago. *La Peñuela* es una piedra pequeña que forma un suelo pedregoso, en algunas rañas.

*Portachuelo, de:* diminutivo de otro llamado *portacho*. Ya visto en los caminos. *Portacho* es un diminutivo de *puerto*, del latín PORTUS, referido a un puerto serrano en este caso: “Paso entre dos sierras o cerros elevados”. En el término de Consuegra.

*Quintados, de los:* no figura en el DRAE. Se origina en *quinto*, del latín QUINTA en su acepción de “Acción o efecto de *quintar*”, esto es, de dividir en *quintos*, por lo general una dehesa de gran extensión superficial, por lo común aquellas aparecidas ya en el Bajo Medievo, siglo XIII, y siguientes, para su mejor explotación agraria y ganadera. En sus comienzos estas dehesas fueron sólo pastizales para el ganado lanar, principalmente. *Quinto* ya documentado en 1115; en EL CID (COROMINAS). En el término de Escalona. También puede ser un antropónimo, referido a las personas que fueron *quintadas*, sometidas a las *quintas*, relacionadas con la selección del anterior Ejército de replazo.

*Redondos, de los:* antropónimo del apellido *Redondo*: los dueños del paraje. Del latín ROTUNDUS “Circular” (TIBÓN). En el término de Cebolla.

*Revientas Cámaras, de:* de *reventar* del latín RE y VENTUS “Abrirse una cosa y no poder soportar la presión interior” (DRAE). Ya en *El Libro de la caza* del Canciller LÓPEZ DE AYALA (COROMINAS). *Cámara*, del latín vulgar CAMERA, del latín CAMERA “Depósito de grano”, que revienta por su abundancia. Es lo contrario de “Vacía trojes”. La palabra *cámara* ya se documenta en EL CID. Es similar a *troje*, palabra empleada en La Jara y en otras comarcas limítrofes. En el término de Gálvez.

*Rincón, del:* ya visto en los arroyos y en las fuentes. Del árabe *rukn* “Esquina”, “Ángulo”. *Rancón* ya en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Gálvez.

*Rinconada, de la:* ya visto en los caminos... En el término de Gálvez.

*Río Seco, de:* del latín RIUS, RĪVUS “Corriente De agua continua que desemboca en otro río, en un lago o en mar”. Ya en *El Arcipreste* y en *El Libro de Apolonio*. En cuanto a *Seco*, del latín SĪCUS “Falto de agua”. Ya en los orígenes del idioma, en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Maqueda.

*Riscos, de los:* plural de *risco*, del latín RISCAR “Peñasco alto y escarpado”, antiguamente *Riesco*. Ya en 1300 y en *La Gran conquista de Ultramar*, luego en 1570 (DRAE y COROMINAS). En el término de Navahermosa.

*Salamanquilla, de:* diminutivo de *Salamanca* y éste de la raíz celta *sal-* “Salto de agua agitada”, de aquí *Salamantica* (GALMES DE FUENTES, op. cit.). En el término de Otero.

*Salegas, de las:* plural de *salega*, bola de sal que toma el ganado. Del latín SAL, SALIS. Ya en BERCEO. *Salega* “Sitio en que se da sal al ganado en el campo”. Ya documentado a mediados del siglo XV en Sebastián DE OROZCO (DRAE y COROMINAS). En el término de Gálvez. En los Navalucillos hay un lugar con el mismo fin, llamado *Las Saleras*.

*San Roque, de:* de *Roch* “Un santo monje que curaba, en Montpellier, a los apestados con el signo de la cruz”. Siglo XIV. Se origina en el vocablo germánico, cuyo primer elemento era el grito de guerra *hros*, *rohom* “bramar”, “rugir”, es onomatopeya. Del latín RUGIRE (TIBÓN). En el término de El Val de Santo Domingo.

*Sanos, de los:* del latín SANUS “Que goza de perfecta salud”. Documentado ya a mediados del Siglo X. *Glosas Emilianenses*, en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de El Torrico. Pude ser un antropónimo, que no figura en TIBÓN, pero sí en la Guía Telefónica.

*Santero, del:* “Personaje que cuida una ermita o un santuario”. Similar a ermitaño. Ya citado en 1520, Diego DURÁN (DRAE y COROMINAS). En el término de el Val de Santo Domingo.

*Senda Golín, de la:* el primero del latín SEMITA “Camino más estrecho que la vereda, abierto principalmente para el tránsito de peatones y del ganado menor”. Ya citado en 1207. En cuanto a *Golín* es un diminutivo de *Gola* del latín GOLA “Garganta”, “Canal”, antes GULA en



1251, en *Calila...* (DRAE y COROMINAS). Recojo en mi publicación de la comarca de *El Campo del Arañuelo* (op. cit.), la palabra *Golín* referida a un arroyo, y éste a “Canal de riego, derivado de un río o arroyo”. En el término de Oropesa-La Corchuela.

*Senda de Cantaminiña, Camino de:* no creo que en este caso la raíz *Canta-* se refiera a “piedra”, sino a “cántico de una niña”. En el término de Cebolla.

*Serrana, de la:* femenino de *serrano* “Que vive en la sierra o ha nacido en ella”. Ya en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de Pelahustán.

*Silos, de:* plural de *silo*, palabra de origen incierto, con el significado de “Lugar subterráneo y seco, en donde se guarda el trigo...”. Voz prerromana, probablemente emparentada con el vasco *Zilo*, *Zulo* “Agujero”. Ya documentado en 1050 (DRAE y COROMINAS). En los términos de Belvís de la Jara y de Calera y Chozas. En la senda que lleva a los molinos de ese nombre, a la vera del río Tajo.

*Soto, del:* ya visto en arroyos y en caminos. En el término de Novés.

*Tamuja, de la:* femenino de *Tamujo* y éste de TAMOJO, “De la familia de las euforbiáceas... es común en las márgenes de los arroyos y en los sitios sombríos; con sus ramas se hacen escobas (llamadas de tamuja) para barrer las calles” (y los lugares ásperos) (DRAE). Entre la variedad de escobas que se usan en el medio rural jareño, están estas de *tamuja*. En el término de Malpica.

*Tarica, de la:* ya visto en los arroyos. En el término de Pelahustán. En este caso pudiera ser un antropónimo, con el significado de “La Heredera”, por ser “herencia” una de las acepciones a esta palabra (EN EGUILAZ, op. cit.).

*Tejar, del:* ya visto en los arroyos. En el término de Montearagón.

*Tempranales, de los:* plural de *Tempranal:* lugar en donde se dan frutas tempranas (DRAE). Éstas se refieren, principalmente, al viñedo y a los parrales. En el término de El Portillo de Toledo. En el lenguaje coloquial se suele oír, en La Jara: “Etas ugas son del tempranal”.

*Tenajón, del:* ya visto en los arroyos. En el término de Hormigos. En La Jara se sigue diciendo *tenajón* por *tinajón*, en los medios rústicos.

*Tesoro, del:* ya visto en las fuentes. En los términos de Maqueda y Quismondo.

*Tintos, de los:* plural de *tinto* y éste de TINCTUS “teñir”. Ya citado a mediados del Siglo XIII, en *El Arcipreste*. Pudiera tratarse de un apodo. En el término de Almonacid de Toledo.

*Travesaña, de la:* “Travesañ de madera que une los varaes del carro”, “Travesía”, “Callejuela” (DRAE). COROMINAS cita *travesañ* palabra mozárabe *traveššan*, ya en el Siglo XIII en Aven GUZMÁN. Pudiera ser un apodo. En el término de Turleque.

*Trilantes, de los:* no encuentro esta palabra en el DRAE, ni en COROMINAS, ni en los diccionarios locales que utilizo. Tal vez se trate de un apodo o de algo referido a *trilero*, palabra de germanía. En el término de Novés.

*Trujillana:* senda por donde caminan los naturales de *Trujillo*. En este caso femenino de *Trujillo*, TURGALIUM, en el árabe *Turgola*, *Turyola* (TIBÓN). En el término de El Torriço.

*Valdeaceros, de:* “Valle de los Aceros”. Por su redacción parece un antropónimo. En el término de El Carpio de Tajo.

*Valdegonzalo, de:* es un antropónimo, con el significado de “lucha”, “combate”, “pelea”. Es un germanismo: *Gundisalvus*, de *Hundís*. En el término de Los Yébenes.

*Valdeherreros, de:* ya visto en los arroyos, con el significado de “Valle de los herreros”, tal vez porque en este valle hubo *ferrerías*. En el término de El Carpio de Tajo.

*Valhondo, de:* *hondo* del latín FUNDUS “Profundo”. *Fondo* ya en BERCEO en *Los milagros de Nuestra Señora* (DRAE y COROMINAS). En el término de Gálvez.

*Valle del Milano, de:* ya visto en la fauna. *Milano* del latín vulgar MĪLĀNUS, derivado de Milvus, “ave rapaz”. Ya documentado en BERCEO, en *El Arcipreste*, en Don Juan MANUEL, en NEBRIJA. En los términos de Oropesa-La Corchuela y de El Torriço.

*Valle del Rosal, del:* ya visto en los arroyos. Es un arbusto con rosas. *Rosa* del latín RŌSA “Flor del rosal...”. Ya en BERCEO. *Rosal* en Don Juan MANUEL (DRAE y COROMINAS). En el término de Retamoso de la Jara.

*Venero, del: Venero Rojo, del:* ya visto en los arroyos y en las fuentes. *Venero* de VENA “Manantial de agua”. En cuanto a *Rojo* del latín RŪSSŪS “Encarnado muy vivo”. Ya documentado en *Las Glosas de Segovia*. La palabra *rojo* no aparece en la Edad Media, entonces se usa “encarnado”, “bermejo”, “colorado” (DRAE y COROMINAS). En los términos de Guadamur y de Métrida.

*Vieja, de la:* femenino de *viejo*. Ya visto en los arroyos y en las fuentes. *Viejo* del latín vulgar VECLUS por VETŪLUS “Persona de edad... que ha cumplido 70 años”. Ya citado en el Siglo XII, con frecuencia, en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Miguel Esteban.

*Viñuelas, de las:* plural de *viñuela*, diminutivo de *viña* del latín VIENA “Terreno plantado de muchas vides”. Ya citado en 980, también en BERCEO. En el término de Cebolla.

## 11.—SENDEROS

*Bercial, del:* ya en las fuentes. “Sitio sembrado de *verceos* “Albardín”. Hay un escritor apellidado SÁNCHEZ DE VERCIAL, fallecido en 1426. *Verceo* en Gillén DE SEGOVIA EN 1475. En el Siglo XIII BERCEO. En la obra de *San Millán* escrita por el maestro, gran poeta y clérigo Gonzalo DE VERCEO, aparece escrito así (DRAE y COROMINAS). En el término de Mocejón. También puede ser un antropónimo, dado que *Bercial* es apellido.

*Valseco, de:* ya visto anteriormente. En el término de Mocejón.

## 12.—TROCHAS

*Jarilla Alta, la:* ya visto en los fitónimos. En cuanto a *alta*, de *alto* “Lo opuesto a bajo”, del latín ALTUS, ya citado en 1042, MENÉNDEZ PIDAL, en *Orígenes del Español* (DRAE y COROMINAS). En el término de Miguel Esteban.

## 13.—VEREDAS

*Ablates, de:* plural de *Ablate*, que es un despoblado mozárabe del siglo XIII, ya citado en mi *Comarca Toledana de La Sisla*. En el término de Almonacid de Toledo.

*Aguas, de las:* hidrónimo en los arroyos, en los puentes... En el término de Casarrubios del Monte.

*Ahijones, de los:* plural de *ahijón*, palabra que no recoge el DRAE ni los Diccionarios que vengo usando, similar a *aguijón* “Punta o extremo puntiagudo del palo con que se aguja” (DRAE). En Belvís de la Jara *ahijón* (*hijón*, en el lenguaje coloquial) es el palo con punta de hierro o de acero, que llevan los boyeros para conducir la pareja de bueyes cuando éstos van uncidos a la carreta. En el término de Oropesa-La Corchuela.

*Airosa, de la:* lugar en donde hace mucho viento (o aire). Se dice de la “Persona que tiene buen aire, garbo, gallardía en el manejo del cuerpo”. Pudiera ser un apodo, referido a “Una mujer con garbo”, similar a *Garbosa*. Es femenino de *Airoso*. Documentado ya en 1492, en NEBRIJA (DRAE y COROMINAS). En el término de Ajofrín.

*Álamos Negros, de los:* plural de *álamo*, éste se distingue del álamo blanco “en que tiene la corteza muy rugosa y más oscura...”. *Álamo* ya visto en los arroyos. En el término de Guadamur.

*Halconera, de la:* femenino de *Alconero* (Halconero) “Lugar en donde se guardan o tienen los halcones” (DRAE). Otras acepciones: la mujer del halconero o la mujer que trata, cría o vende halcones. En el repertorio que uso aparece esta palabra sin h. En el término de Villaluenga de la Sagra.

*Almendro, del:* de *Almendra* del latín AMÝNDĀLA. Ya en BERCEO (COROMINAS). En el término de Carmena.

*Araciles, de los:* plural de *Aracil*, citado ya en los arroyos. Pudiera ser un antropónimo, referido a los propietarios de este pago. En los términos de Ajofrín y de Esquivias.

*Arco, del:* ya citado en las fuentes. En el término de Carmena.

*Arcones, de los:* plural de *Arcón* y éste derivado de *Arca*, en este caso con la posible acepción de “Depósito de agua”. Ya citado en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Villasequilla de Yepes.

*Arroyuelos, de los:* diminutivo plural de *arroyo*, palabra prerromana, es voz hispánica de *Arrugia* “Canal corto de agua, casi continuo”, ya documentado en San Pedro de Arlanza, en 929 (DRAE y COROMINAS). En el término de Cobeja.

*Atalayas, de las*: topónimo frecuente en acequias, arroyos, sendas... del árabe *at-talāi* “Torre... lugar alto...”. Documentado en 1017 (DRAE y COROMINAS). En los términos de Oropesa-La Corchuela y El Torrico.

*Baldeo, de*: “Acción de baldear”, “espada”, “arma” (DRAE). En el término de Carmena.

*Barca, de la, Nueva*: el topónimo *barca* es frecuente, tal vez de origen hispano. Del latín tardío BARCA. Ya figura en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Cobeja. En cuanto a *Nueva* de *nuevo* “Noticia de una cosa que no se ha oído antes”. *Nuevo* del latín NŌVUS. Ya figura en los orígenes del idioma, en 1044, en EL CID.

*Bargueña, de la*: femenino de *Bargueño* “Natural de Bargas”, villa de la provincia de Toledo; sus gentes se dedicaron muchos años al transporte de productos; cambiaban huevos por limones, entre otras cosas, en sus carros. Se decía en la comarca de La Jara: “El carro del Bargueño”. Por eso era frecuente que se les encontrara por los caminos y veredas..., y que de ese tránsito tomaran el nombre. El transporte automóvil, ya en los comienzos del siglo XX, acabó con aquel comercio buhonero. En el término de Gerindote.

*Barros, de los*: tal como está redactado pudiera ser un antropónimo, referido a apellido español y también portugués. *Barros* plural de *Barro* “Tierra mezclada con agua”. También “Granos en el rostro”, en este caso del latín VARUS (Como los que tenía, según las Crónicas, el arzobispo de Toledo, Don Pedro TENORIO Y DUQUE DE ESTRADA). En el término de La Puebla de Montalbán.

*Batán, del*: ya visto en las sendas. En el término de Caudilla (hoy des poblado e integrado en el municipio de El Val de Santo Domingo).

*Bellosa, de la*: femenino de *Belloso* “Que tiene vello”, pelo. Recuerdo al Conde Vifredo “El Belloso”. En el término de Cervera de los Montes.

*Bocalobos*: ya visto en los caminos. En La Jara se identifica con lugar oscuro, medroso. En el término de Camuñas.

*Caballeros, de los*: plural de *Caballero* y éste del latín CABALLARIŪS “que cabalga o va a caballo” (DRAE). En el término de La Puebla de Montalbán.

*Cabezadas, de las*: plural de *Cabezada*. En este caso pudiera significar:

“Golpes en la cabeza” o “Correa que sujeta la cabeza de una caballería”. “Después de comer se dan unas cabezadas”. Ya en Américo (DRAE y COROMINAS). En el término de Alameda de la Sagra.

*Cabra, de la:* del latín CAPRA “Mamífero rumiante doméstico... cuernos huecos grandes”, (a veces sin ellos, como sucede con las cabras “granadinas”, muy estimadas por el gran rendimiento de leche). Ya en 965 (DRAE y COROMINAS). En los términos de Los Cerralbos y en el de Talavera de la Reina.

*Cabreras, de las:* plural de *Cabrera*, “La mujer del cabrero”. Puede ser un antropónimo, relacionado con este apellido *Cabrera* y en nuestro caso tratarse de unas mujeres relacionadas con él; dueñas del pago. En el término de Maqueda.

*Cabriteria, de la:* tiene para nosotros dos acepciones: la relacionada con *Cabrero* “Cría de la cabra” o con la navaja “cabriteria”, la empleada para degollar al cabrito. En el término de San Martín de Montalbán.

*Calderón, de:* tal como viene redactado pudiera tratarse de un antropónimo, relacionado con este apellido. Es un aumentativo de *Caldero* “Persona que hace o vende calderas o calderos” (En Belvís de la Jara vive una familia o estirpe de los *caldereros* provenientes de La Calabria (Italia), que emigraron de aquel país y se establecieron en varios lugares de la comarca, y mantiene el apodo de su antiguo oficio, se le conoce por “Calderas”). En el término de Mora de Toledo.

*Callejones, de los:* plural de *Callejón*, aumentativo de *Calleja*. Se da el nombre de los Callejones a las veredas, en este caso, que discurren entre las tapias de los cercados que la limitan; están situados en las afueras del caso urbano, saliendo de él hacia el campo. En el término de Lucillos.

*Campillo, del:* ya visto en las Sendas. En el término de El Pulgar.

*Campolid, de:* no encuentro esta palabra. Pudiera tratarse de un antiguo campo de batalla o de liza. En el término de Cabañas de la Sagra.

*Canales, de:* ya en los caminos. Plural de *Canal*, del latín CANALIS “Cauce artificial por donde discurre el agua...” (Las aguas de un río, por ejemplo, se sangran por un canal). Ya documentado en 1107 (DRAE y COROMINAS). En los términos de Los Cerralbos y de Lucillos.

- Canto*: ya visto en los arroyos, caminos... En las acepciones de *cantar* y de *pedra*, redondeada por la erosión fluvial. Del latín CANTUS “Extremidad, lado, punta, esquina”. Ya figura en *Los milagros* del maestro BERCEO (COROMINAS). En el término de Esquivias.
- Cañada del castillo; Vereda de la*: Ya visto en los caminos, en las cañadas y caños. En el término de Mora de Toledo.
- Caño, del; Vereda larga del: caño* ya visto en arroyos, caminos, fuentes. Del latín CAÑA “Tubo por donde corre el agua”. Ya documentado en *El Arcipreste* (COROMINAS). En el término de Seseña.
- Carboneros, de los*: del latín CARBONARIUS “... relativo al carbón”. *Carvón* en *Fernán González* y en NEBRIJA. *Carbón* en BERCEO. En los términos de La Huerta de Valdecarábanos y de El Viso de San Juan.
- Cárcava, de la*: de CARCAVO “Zanja o foso”. Ya en documentos de Silos y en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Cabañas de Yepes.
- Cargas, de las*: plural de *carga* “Acción o efecto de cargar”. Del latín CARRĪCARE, derivado de CARRUS “Carro”, voz latina pero de origen céltico. Ya en 972 (DRAE y COROMINAS). En el término de Cobeja.
- Carpeños, de los*: así llamados los naturales de El Carpio de Tajo. Puede referirse a una estirpe de esta naturaleza. En el término de Malpica.
- Casa de Argance, de la*: el primero de los topónimos ya visto en los caminos. Del latín CASA “choza”, “Edificio para habitar”. *Argance* es un pasaje en el término de Villamiel de Toledo, antiguo despoblado. Del prefijo celta *Argan-* “Plata”, “Brillante”, está en la línea de *Arganda*, de *Argantonius* (Ver mi *Comarca de La Sagra Toledana*, cit.). En el término de Huecas.
- Casa de los conejos, de la*: plural de *conejo*, del latín CUNICŪLUS “mamífero del orden de los logomorfos...”. Ya en documentos de 1130 (DRAE y COROMINAS). En los términos de Borox y de Seseña.
- Casado, del*: de *Casar, casa* “Contraer matrimonio”. Ya en 1058 (DRAE y COROMINAS). En el término de Mazarambroz. No creo que se refiera al antropónimo *Casado*, como apellido, dada su redacción.

*Casar de Velascón, al:* el primero ya visto en los caminos. En cuanto a *Velascón* es un aumentativo del antropónimo *Velasco, Belasco*, palabra de origen vasco, con el significado de “Cuervo pequeño” (NAVARRETE, cit.). En el término de Seseña.

*Cascojoso, de:* ya visto en los arroyos. Relacionado con *Cascajo* de CASCAR “Guijarro”, “Fragmentos de piedras que se quiebran” (DRAE). *Cascajoso* no aparece en el DRAE, ni en COROMINAS, ni en los Diccionarios locales que utilizo. Se trata de una tierra de raña, compuesta por pequeños guijarros o cantos, apenas cementados con arcilla roja o amarilla, son restos de las antiguas rañas, muy trabajadas por la erosión pluvial, fluvial y eólica. El sufijo *-oso* es un diminutivo-despectivo muy usado en la comarca de La Jara, en donde es relativamente abundante. En el término de Belvís de la Jara.

*Castillo, del; Vereda de la Cañada, del:* ya se ha considerado Castillo en diversas ocasiones. En cuanto a *vereda* del latín VEREDA “Camino, vía”, “Camino angosto... por el tránsito de peatones y ganados”. Ya aparece en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Caudilla, (Hoy despoblado en el municipio de El Val de Santo Domingo) y en Mora de Toledo.

*Cazalagas, de:* ya explicado en los ríos. En los términos de Cazalegas y de Talavera de la Reina.

*Cebadero, del:* de *Cebar* “Lugar destinado a cebar animales” (DRAE) (Generalmente al ganado porcino). En el término de Casarrubios del Monte.

*Celada, de la:* ya visto en los arroyos. Del latín CAELĀTA “Yelmo cincelado” (DRAE). COROMINAS de la acepción de “Emboscada”. Ya citado en EL CID. Se dice “Le tendieron una *celada*”, en el significado de “Traición”. En el término de Ajofrín.

*Cercado, del:* de *Cercar* y éste del latín CIRCĀRE (DRAE). Ya figura en 1099 (COROMINAS). El cercado se llama así porque solía estar rodeado de tapias, ahora de vallas. En el término de Gerindote.

*Cerro colorado, del; Cerro del caballo Maroto, del:* ya consideramos en varias ocasiones el orónimo *cerro*. *Colorado* del latín COLORĀTUS, de COLORĀRE “colorar”. *Colorado*, ya en BERCEO, en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). Aquí usado con la significación de “Encarnado”. En el término de Santa Cruz de la Zarza. En cuanto a



*Caballo* del latín CABALLUS “Mamífero del orden de los perisodáctilos, solípedo...”. Ya figura en 932. En la Edad Media CABALLUS, sustituyó a EQUUS. Referente a *Maroto* “Marrón”, del latín MAS, MARIS “Macho”, “Carnero que se deja de padre en el rebaño” (TIBÓN). A estos carneros, en La Jara, se les llama “Esquiloneros”, porque van siempre delante del rebaño con un *esquilón* o cencerro colgado del pescuezo. Estos dos últimos en los términos de Los Cerralbos y de El Pulgar.

*Ciervos, de los:* plural de *Ciervo* y éste del latín CERVUS “Animal mamífero, rumiante... de enormes cuernos estriados y ramas que pierden y renuevan todos los años...”. Ya figuran en el Siglo XIII, *Biblia Escurialense, Calila* (DRAE y COROMINAS). En el término de Cervera de los Montes.

*Collado, del:* ya visto, entre otros, en los caminos... Del latín COLLIS, -ICIS, en la acepción de “Depresión suave por donde se puede pasar fácilmente...” Ya figura en *San Millán* del maestro BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de El Campillo de la Jara.

*Condenadas, de las:* plural de *Condenada* y éste de *Condenar*, del latín CONDEMNĀRE “...sentencia...”. Ya en BERCEO. En el término de Yuncler, en La Sagra.

*Cornabarril:* palabra compuesta de *Corna* “Coyunda del yugo” y *Barril*; pero no veo relación entre ellas. Pienso que pudiera ser una errata por *Tornabarril*, en este caso sería comprensible. En el término de Seseña.

*Corraleja:* femenino de Corralejo. Ya visto en las Sendas. En el término de Cabañas de Yepes.

*Cruzadas, de las:* femenino plural de *Cruzado* y éste de Cruz del latín CRUZ, CRUCIS. En nuestro caso pudiera estar relacionado con *Encrucijada*? Caminos cruzados, por atravesados? En el término de El Casar de Escalona.

*Cuerda del Chorrillo, de:* el orónimo en el latín CHORDA. Recojo el significado que se da a esta palabra en La Jara: “Plano o línea que culmina una loma”. Palabra no citada por los Diccionarios locales que utilizo. En cuanto a *Chorrillo* en el diminutivo de *Chorro*, ya visto en los arroyos. En el término de El Carpio de Tajo.

*Cuesta, de la:* del latín COSTA “Costado”. Ya citado en 972, también en EL CID y en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Mazarambroz.

*Chacota, de la:* de la onomatopeya *chac*, con el significado de “Broma”, “Burla”, ya en el comediógrafo TORRES NARRO (1517), en PINEIDA (1588), etc. (DRAE y COROMINAS). En el término de Villanueva de Bogas.

*Chamberí, de:* nombre de un barrio de Madrid. Palabra de procedencia francesa. En ocasiones, en nuestros pueblos se dan nombres a determinados hechos geográficos influidos por los acontecimientos, nacionales o internacionales; es el caso, por ejemplo, del Barrio de *Corea* en Toledo, por la guerra que, en su día, hubo en esa península o *Gurugú*, en Alcalá de Henares, por la guerra en Marruecos, en la década de los años VEINTE. En el término de Villanueva de Bogas.

*Charcas, de las:* ya visto en los arroyos. En los términos de Alameda de la Sagra y de Cedillo del Condado.

*Choxos, de los:* debe ser *Chozos*, plural de *Chozo*, palabra del gallego o del portugués “Choza pequeña”, “cabaña”. Ya citado en *Calila* (DRAE y COROMINAS). En el término de La Puebla Nueva, en La Jara.

*Duque, Casa del:* del francés *duc* “título de... la nobleza más alta”. Se origina en el latín DŪX, DŪCIS “Guía”, “Conductor”, que se aplicó en el Bajo Imperio. *Duc* ya en los comienzos del Siglo XIII, en BERCEO. En el término de Mora de Toledo.

*Envidia, de la:* del latín INVIDIA “Tristeza o pesar del bien ajeno”. Ya citado en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Totán.

*Espinar, del:* lugar de espinos... Recogido por NEBRIJA (COROMINAS). En el término de Nambroca.

*Estambros, de los:* plural de *Estambro*, palabra que no encuentro en el DRAE, sí *Estambre* del latín STAMEN, -INIS “Parte del vellón de lana que se compone de hebras largas” (DRAE y COROMINAS). En el término de Turleque.

*Faciosos, de los:* por *Facciosos*, plural de *Faccioso*, nombre aplicado a los que integraban la *Facción*, esto es, a los partidarios de Don Carlos

María Isidro, pretendiente al trono de España, que movieron guerras, las Carlistas, para intentar llegar al poder; que tuvieron lugar en el Siglo XIX. En el término de Lagartera.

*Fanfarrón, del:* onomatopeya de *fanfarr* “Que se precia y hace alarde de lo que no es y en particular de valiente”. Documentado *Panfarrón*, en Lucas FERNÁNDEZ (1514), en *Diálogo de la Lengua* de VALDÉS (1535). *Fanfarrón* en LAGUNA (1555) (DRAE y COROMINAS). En el término de Ajofrín.

*Fraile, del; Frailes, de los:* ya visto en los arroyos, caminos, sendas. *Fraile* del provenzal *Fraire* y éste del latín FRATER, -TRIS “Nombre que se da a los religiosos de ciertas órdenes, ligados por votos solemnes” (Algunas de estas órdenes son las de los franciscanos, dominicos, mercedarios... que se fundan a partir del siglo XIII). *Frade* ya en 1085, también en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En los términos de Mazarambroz y Ocaña; los segundos en El Viso de San Juan.

*Fuente, de la:* ya visto en diferentes apartados: arroyos, caminos, pozos, regueros. Del latín FONS, FONTIS “Manantial de agua que brota de la tierra”. En los orígenes del idioma; *Fuen* en EL CID (DRAE y COROMINAS). En los términos de Caudilla, hoy integrada en el municipio de El Val de Santo Domingo.

*Hoyas, de las:* plural de *Hoya*. Ya visto en los arroyos, caminos, fuentes. Del latín FOVĒA “Cavidad u hondura grande formada en la tierra”. *Foya* en *Santa Oria* de BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Toledo.

*Jordana, de la:* ya en los arroyos. Es un antropónimo, femenino, referido a la dueña del pago. *Jordán* del hebreo *Yārad* “Fluir” del sirio *Yurdah* “Río”, TIBÓN da a este vocablo procedencia vascongada, que no encuentro en NAVARRETE, cit. En el término de Mora de Toledo.

*Joyuelas, de las:* plural de *Joyuela* y éste diminutivo de *Joya*, del antiguo francés *Joie*, hoy *Joyau* “Pieza de oro, plata o platino con perlas o piedras preciosas o sin ellas, que sirven de adorno de las personas...”. Ya figura en la segunda mitad del Siglo XIII, en *Fernán González* (DRAE y COROMINAS). En el término de Cervera de los Montes. Pero también *Joyuelas* puede referirse a varias *Hoyas*, por la aspiración de la H convertida en J.

*Juan Fernández, de:* ya visto en los antropónimos *Juan*. En cuanto a *Fernández* es un patronímico castellano, de *Fernando*, con el significado de “Hijo de Fernando”. En el término de Santa Olalla, en la comarca de El Horcajo.

*Juan Parra, de:* los dos antropónimos, el segundo se relaciona con *vid, parrán* “Cercado”, “Huerto”, procedente del gótico *paran*, femenino de *Parro?* (TIBÓN). En el término de El Torrico.

*Judío, del:* del latín JUDACUS (DRAE). Descendientes, los judíos, del cuarto hijo del patriarca *Jacob*. Palabra en los orígenes del idioma, en EL CID y en BERCEO (COROMINAS). En el término de Garciotún.

*Labor, de:* del latín LABOR, ŌRIS “Acción de trabajar y resultado de esta acción”. *Lavor* ya en 1030, también en EL CID y en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En este caso referido al trabajo agrícola. Se dice habitualmente, en el medio rural: “Tierra de labor”. En el término de Ocaña.

*Laderas, de las:* plural de *Ladera* y éste femenino de *Ladero, Lado*, del latín LATUS, ĒRIS. Figura en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de El Puerto de San Vicente. En este caso se trata de la ladera, espaldón o espaldar de la Sierra de Altamira, en el Sistema de Los Montes de Toledo.

*Lomo, del:* del latín LUMBUS “Parte interior y central de la espalda”, “Tierra que levanta el arado entre surco y surco”. (En La Jara se la conoce por lomera). Aquí se refiere a “Una pequeña altura”. Esto es, se trata de un orónimo. Ya como *lombo* figura en 912, en *Documentos de Castilla*; *lomo* en 919 y en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Cervera de los Montes.

*Magán, de:* ya visto en caminos. (Ver mi *Sagra Toledana*). En el término de Olías del Rey.

*Malbebes:* palabra que no recoge el DRAE, referida a la acción de beber el ganado por dificultad en el abrevadero o por carencia de él. En el término de Méntrida.

*Malpaga:* antropónimo referido a una persona que no cumple con sus compromisos y paga mal. No citado por el DRAE. En el término de Alameda de la Sagra.

*Manjona, de la:* femenino de *Manjón*, antropónimo referido a la dueña del pago. En el término de El Val de Santo Domingo.

*Marqués, del:* derivado de *Marca*, del latín MARCA y éste del germánico *Mark*– “territorio fronterizo”: *Marca* Hispánica, *Dinamarca*, *Comarca*, por ejemplos. Palabra ya recogida por NEBRIJA. *Marqués* en 1340, *Poema de Alfonso XI* (DRAE y COROMINAS). En un principio el Marqués era el Gobernador de la Marca, luego reducido a mero título nobiliario. En el término de Escalonilla.

*Mesteña:* relacionado con el Honrado Concejo de la *Mesta* y sus caminos por donde pasaban los ganados *mesteños*, generalmente lanares. *Mesta* del latín MAIXTA “Agregado o reunión de dueños de ganados mayores y menores que cuidan de su crianza y pastos...” y de los caminos por donde pasan. En la acepción de “Mezcla”. Ya documentado en los Siglos XIV y XV (DRAE y COROMINAS). En el término de Consuegra.

*Mimbre, del:* ya visto en la Senda y en otros apartados. En el término de San Martín de Montalbán.

*Molinera:* femenino de *Molinero* y éste de *Molino*. Ya visto en los numerosos topónimos considerados. En los términos de Numancia de la Sagra, Pantoja de la Sagra, La Puebla de Montalbán, Santa Olalla y Casasbuenas.

*Monte, del; Monte Rey de:* ambos ya vistos en anteriores apartados. En los términos de Toledo y de Carmena, respectivamente.

*Montecillo, del; Montesclaros, de:* estos dos orónimos han sido tratados en los arroyos y en los caminos. *Montecillo* es un diminutivo de *Monte*. En cuanto a *Montesclaros* se refiere a la villa de este nombre, así llamada por el paisaje calizo que le contorna. En los términos de Mora de Toledo y de Cervera de los Montes.

*Mulas del Collado, de las:* *Mulas* plural de *Mula* y éste del latín MULA “Hija de asno y yegua o de caballo y burra, son casi siempre estéril”.. Ya en EL CID, en *El Libro de Apolonio*, en *Calila*, en *El arcipreste*, en Don Juan MANUEL (DRAE y COROMINAS). *Collado* ya visto. En el término de El Puerto de San Vicente. El origen de este zoónimo-orónimo está en el par de mulas haciendo labor en este pago, que hasta entonces había sido labrado únicamente por la pareja de bueyes o por la fragosidad del terreno no había sido labrado nunca.

*Olivillas, de las; Olivón, del:* el primero ya visto en los arroyos y en los caminos. Es un diminutivo de *Oliva*. En cuanto a *Olivón* es un au-

mentativo de *Olivo*. En los términos de El viso de San Juan y de El Val de Santo Domingo.

*Paciencia, de la*: del latín PATIENTIA “Capacidad de padecer o de soportar algo sin alterarse”. Ya en BERCEO (DRAE y COROMINAS). En el término de Villaseca de la Sagra.

*Pastores, de los*: plural de *Pastor*, del latín PASTOR, –ŌRIS “Persona que guarda, guía y apacienta el ganado”, generalmente lanar. Ya mentado en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Toledo. También pueden referirse estos Pastores, los dueños del pago, tomado como apellido, siendo por ello un antropónimo.

*Pedazo, del*: del latín PITTACIŪN “Parte o porción de una cosa separada del todo”. PETAÇO, en el bajo latín del Siglo X, ya en *El Glosario de Segovia* (DRAE y COROMINAS). En el término de Torrijos. En nuestro caso se refiere a una pequeña parcela de tierra de sembradura. En Belvís de la Jara *Peazo*.

*Predreras, de las*: plural de *Predrera* y éste de *Piedra*. *Pedrera* “Canto, sitio o lugar de donde se sacan las piedras” (DRAE). En el término de Caudilla, hoy despoblado en la jurisdicción de El Val de Santo Domingo.

*Pedro Domingo, de; Pedro del Valle, de*: *Pedro* es un antropónimo, originado en aquel discípulo de Jesús, primero de los apóstoles, jefe de la Iglesia: “Tu eres Kephás” (*kefa* “piedra”, “roca” en hebreo– arameo). En griego *Petros*, en latín PETRUS. En cuanto al antropónimo *Domingo* del latín DOMINICUS “Del Señor”, consagrado al SEÑOR (TIBÓN). En los términos de Alameda de la Sagra y Borox.

*Pedroso, del*: ya visto en los arroyos. En el término de Mohedas de la Jara. El arroyo del Pedroso, entre las provincias de Toledo y de Cáceres, da apellido al lugar de El Villar y a varios parajes de estas tierras.

*Peladas, de las*: plural de *Pelada*, del latín PĪLATA “Sin pelo”. *Pelar* ya en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Méntrida. También puede ser un apodo, referido a las propietarias de estos pagos.

*Perdices, de las*: ya visto en la fauna. En el término de El Val de Santo Domingo. También pudiera ser un antropónimo.

*Petronila, de*: diminutivo femenino de *Pedro*. En el término de Yunclillos, en La Sagra.

*Portillo*: diminutivo de *Puerto* en una acepción de *Puerta* “Apertura que hay en las murallas, paredes o tapias”. En general “puerta pequeña”, llamada “Postigo” en La Jara. *Portillo* documentado en 942 (DRAE y COROMINAS). En el término de Borox.

*Posada Vieja, de la*: de *Posar* y éste del latín PAUSĀRE “Lugar donde por precio se hospedan o albergan personas, en especial arrieros, viajeros y campesinos”. Ya en *Fernán González*, en EL CID, en *La Crónica General* (DRAE y COROMINAS). En cuanto a *Vieja* ya ha sido considerado. En el término de Moheda de la Jara. Dado que en este lugar, antaño y hogaño, hubo y hay *posadas de colmenas*, los topónimos que ahora consideramos, pueden referirse a una de estas *Posadas Viejas*.

*Posturas, de las*: aparte de lo dicho en los arroyos, hay otra acepción en “Apuestas y ofrecimientos”. En el término de San Martín de Montalbán.

*Pozo, del*: ya visto en los arroyos, caminos, canales, fuentes y pozos. En el término de Alameda de la Sagra.

*Prado, del*: ya visto en determinadas acepciones. En los términos de Pantoja de la Sagra y Cabañas de la Sagra.

*Pulpo, del*: del latín POLĪPUS “Molusco cefalópodo branquial... y su carne es comestible” “De muchos pies”. Ya citado por *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). Dado que estamos en tierra adentro, pudiera ser un apodo, con el significado de “Con muchos tentáculos para coger y abarcar a todo”. En el término de Añover de Tajo.

*Puntal, del*: dado el lugar en donde se haya, en el término de Talavera de la Reina, pudiera significar “El término o final de la raña”, visto desde la Vega Tagana o llanura, es un cerro, pero observado desde la planicie de la raña, su final es un *puntal*. Un ejemplo es el Cerro del Horco, en Belvís de la Jara, que desde el valle-vega del arroyo Tamujoso es un cerro, con 90 metros de altura, siendo el final de la raña, esto es, un *Puntal*. COROMINAS recoge la acepción de “Final de una sierra”.

*Quemadilla, de*: diminutivo de *Quemada* “Parte del monte quemado”. Ya incluido en el DRAE en 1925 (COROMINAS). En el término de Carriches.

*Raña, de la*: del portugués *Herraña*, del latín FÁRRAGO, -ĪNIS “Terreno de monte bajo”. Palabra admitida por la Real Academia en 1925,

MENÉNDEZ PIDAL en *Cuadernos Gallegos II*: “Sitio raído o arrasado por la acción erosiva de las aguas...” (COROMINAS). La definición que ofrece, de raña, MENÉNDEZ PIDAL, es la más aproximada al caso. *Raña* es una llanura producida por la erosión pluvial que ha demolido parte de las sierras, con las lluvias torrenciales, y arrastrado este material, cubriendo el antiguo lecho paleozoico, de granito y gneis, con una potencia de, al menos, de noventa metros, en La Jara; sobre este suelo rañizo, ha crecido el monte, en general bajo, y se han abierto paso los ríos cuaternarios, llegando su cauce a descubrir el antiquísimo lecho paleozoico. Con gran esfuerzo y abonos, se ha creado un suelo agrícola con plantío de vides y de olivas (olivos). La raña es un hecho geográfico del mayor interés y muy característico de la comarca de La Jara (Ver mis publicaciones, al efecto). Es lo que en otras zonas se ha llamado “Pie de Monte”, como en el caso de la Sierra Madrileña, que es una llanura entre esa Sierra y alguna parte del caserío urbano de Madrid.

*Ratonera, de la*: visto en los carriles. En los términos de La Puebla de Montalbán.

*Raya, de la*: ya visto en los carriles... En los términos de Oropesa-La Corchuela y de El Torrico.

*Rayo, del*: del latín RADĪUS “Chispa eléctrica de gran intensidad producida por una descarga entre dos nubes o entre una nube y la tierra”. En esta acepción se emplea ya en BERCEO y en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Pantoja de la Sagra.

*Retiro, del*: “Acción y efecto de retirarse” (DRAE). No encuentro significado a esta palabra en relación con el municipio en donde se localiza la vereda. Tal vez se refiera a una finca o granja en donde, por recuerdo de los Jardines del Buen Retiro Madrileño, se la diera este nombre. En el término de La Puebla de Montalbán.

*Rodelas, de*: del provenzal *Rodella* “Escudo redondo y delgado... cubría el pecho, al que se servía de él, peleando con espada” (DRAE). En el término de Layos. Tal vez se trate de un antropónimo. Del latín ROTELLA “Redecilla” (TIBÓN).

*Romo, del*: por la redacción pudiera tratarse de un antropónimo, referido a éste, que puede ser un apellido, aludiendo a una persona de pocas luces, o de nariz chata. Del latín RHOMBUS, del germánico Rombos “Redondeado” (TIBÓN). En el término de El Pulgar.



*Santa Juana*, *de*: *San* apócope de *Santo*, del latín SANCTUS “Sagrado”, “Santo”. En cuanto a *Juana* femenino de *Juan*, ya visto. En el término de Yeles, en La Sagra.

*Santa Polonia*, *de*: ¿Apolonia?, de *Apolo*. Mártir cristiana del Siglo IV, invocada contra los males de dientes (TIBÓN). En el término de Mejorada, en El Alcor.

*Sastre*, *del*: del provenzal o del catalán *Sartre*, *Sastre* y éstos del latín SARTOR “El que tiene por oficio cortar y coser vestidos, principalmente de hombre”. En *documento sevillano* de 1302 (DRAE y COROMINAS). En el término de El Carpio de Tajo.

*Serna*, *de la*: palabra de origen incierto, referido a una parcela de buena tierra de cultivo, propiedad del feudal, que en algunos casos labran los vasallos, como un servicio gratuito por ser pecheros. Es palabra que, según COROMINAS, procede del celta. Las palabras *Senara*, *Séara*, *Senera*, ya en 831. En los términos de Almonacid de Toledo y Cedillo del Condado.

*Servidumbre*, *de*: del latín SERVITŪDO, -ĪNIS. Por su redacción pudiera tratarse de una servidumbre de paso. Ya en BERCEO, en *El Libro de Alexandre*, en Juan DE MENA (DRAE y COROMINAS). En el término de Ugena, en La Sagra.

*Serrano*, *del*; *Serranos*, *de los*: referidos a gentes naturales de la Sierra. En los términos en donde se localizan, pudiera tratarse de la Sierra de San Vicente, en el primer topónimo y de la Sierra de Los Montes de Toledo, en el segundo. En los términos de San Bartolomé de las Abiertas y en el de Madridejos.

*Sierra*, *de la*: ya visto en varios casos. En los términos de Ajofrín y de Mazarambroz.

*Socorro*, *del*: “Acción y efecto de socorrer”, éste del latín SUCCURRĒRE. Ya en *Universal vocabulario en latín y en romance*, de A. FERNÁNDEZ PALENCIA (DRAE y COROMINAS). En el término de Cabañas de Yepes.

*Tapias*, *de las*: plural de *Tapia*, palabra de origen incierto, con el significado de “Trozos de pared que de una sola vez se hace con tierra amasada y apisonada en una horma”. Posiblemente originada en una onomatopeya *ta tap*. Figura ya en los comienzos del Siglo XIII, en

BERCEO (DRAE y COROMINAS). Hasta mediados del Siglo XX, en La Jara se construyen paredes con *tapial*, esto es, *tapias* de tierra, levemente humedecida y apisonada con los pisones, dos por tapia; la tierra se echaba dentro de los tapiales o tablones. En los términos de Carmena y de El Val de Santo Domingo.

*Techada, de:* se refiere a una vereda relacionada con el despoblado de ese nombre (Ver mi *Comarca de El Horcajo*, cit.). En el término de Los Cerralbos. *Techada de Techo*, del latín TECTUM, ya figura en 1205, también en BERCEO (DRAE y COROMINAS).

*Terreros, de los:* plural de *Terrero* del latín TERRARIUS “Relativo o perteneciente a la tierra”. Del latín TIERRA. *Terrero* ya en 1124, también en BERCEO (DRAE y COROMINAS). Aquí parece referido a un sitio en donde se saca tierra para algún menester, principalmente para labores alfareras o cerámicas. También puede referirse al antropónimo *Terreros*. En el término de Carmena.

*Terruzos, el:* similar a *Terruño*, de *Terrón* “Masa pequeña y suelta de tierra compacta” o de “Otras sustancias”. En el término de El Pulgar.

*Tienda, de la:* del latín TENDA, de TENDĒRE “Tender”. Ya figura en *El Cid* (DRAE y COROMINAS). En el término de Arcicollar.

*Tintos, de los:* plural de *Tinto* y éste del latín TINTUS, en las acepciones de “Teñir, tinter o de vino tinto”. En el término de Cobeja.

*Tío Faquero, del:* *Faquero* viene de *Facu* y éste de *Facundo*, del latín FACUNDUS “Que habla con facilidad”, “Elocuente”. San Facundo fue un mártir del siglo IV. Ya figura este nombre en *El Poema de El Cid*, se cita un Sant Faquant, luego será Sahagún (TIBÓN). En el término de Barcience.

*Toconal, del; Toconar, de:* “Sitio de tocones”. De *Tocón* de TUECO, en la acepción de “Parte del tronco de un árbol que queda unido a la raíz, cuando se corta por el pie” (DRAE). En general son tocones de encina. En los términos de Aldeanueva de San Bartolomé y de Mohedas de la Jara, respectivamente.

*Toledo, de:* se refiere a la Ciudad Imperial, de latín TOLETUM, con el posible significado de “Levantado” (Ver el Tomo V de mis *Pueblos...*, cit.). Más recientemente GARCÍA SÁNCHEZ, cit., estudia las posi-

bilidades de relacionar este nombre con la hidronimia. En el término de Ocaña.

*Tostás, de las*: plural de *Tostada* del latín TOSTAR. Tal vez referido a las propietarias del pago, que son “Morenas” o “tostadas”. En el término de Magán.

*Traviesa, de la*: del latín TRANSVERSA (DRAE). Femenino de *Travieso*. Al travieso, en La Jara, se le llama “Atravesao”. En nuestro caso *Traviesa* puede referirse a una *traviesa* de madera. En el término de Cedillo del Condado.

*Umbría, de las*: plural de *Umbría* ya visto en diferentes apartados, desde el clima. Del latín UMBRÍO “Lugar del terreno en donde casi siempre hace sombra por estar expuesto al Norte”. Figura ya en BERCEO (COROMINAS). En el término de Cervera de Los Montes.

*Valdecalera, de*: en el término de Malpica.

*Valdecarrizal; Valle de los Carrizos*: plural de *Carrizo* y éste del latín CARICEUS, de CAREX, -ÍCIS “Planta gramínea indígena de España... se cría cerca del agua...”. Ya citado en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). En el término de Borox.

*Valdecelada, de*: con el significado de “Valle de la emboscada”. Ya visto anteriormente. En el término de Lucillos, en la comarca de El Horcajo.

*Valdeconejos, de*: en los términos de Almonacid de Toledo y de La Puebla de Montalbán.

*Valdecubas, de*: plural de *Cuba* y éste del latín CUPA. Puede referirse al recipiente de madera o de metal, también al mosto que llena la cuba. Ya figura en 1092 (DRAE y COROMINAS). En el término de Cabañas de Yepes.

*Valdehuesa, de*: del latín FÖSSA “Fosa” “Hoyo para enterrar un cadáver”. Ya en 1542 en Diego GRACIÁN (DRAE y COROMINAS). En el término de La Puebla Nueva.

*Valdelahiguera, de*: del latín FICHARÍA “Árbol de la familia de las moráceas... que da brevas e higos”. *Figo* ya en EL CID (DRAE y COROMINAS). En el término de Cabañas de Yepes.

*Valdemorano*: el gentilicio de los habitantes de la villa de Mora de Toledo, es *Morachos*, que es un despectivo, cuando en realidad debía ser

Moranos o Morenses, como ya se lo indiqué hace muchos años. Este topónimo pudiera significar “Valle del morano”. En el término de Borox.

*Valdeollas, de:* plural de *Olla*, del latín *ŌLLA*, en las acepciones de “Vasija de comida...”. Ya figura en *BERCEO* y en *El Arcipreste* (DRAE y COROMINAS). La comida es el “Cocido”, también llamado *Olla*, plato por excelencia en Castilla, también conocido por “El puchero”, consistente en garbanzos, tocino, morcilla, chorizo, carne, alguna verdura, patatas, a veces jamón y en el verano, tomate. El Cocido, dicen en Belvís de la Jara, tiene tres golpes: “la sopa, los garbanzos y la vianda”, esta última se pone en el pan (cantero), al que se le ha quitado la miga y se pringa. En el término de El Viso de San Juan.

*Valderrocino, de:* plural de *Rocino* y éste de *Rocín*, palabra de origen incierto con el significado de “Caballo de mala traza, basto y de poca alzada”. *Rocino* ya documentado en 1056 (DRAE y COROMINAS). En el término de Escalonilla.

*Varriales, de los:* por *Barriales*, plural de *Barrial* y éste de *Barro* “Aplicase a la tierra gredosa o arcilla”. Palabra de origen prerromano. Ya figura en el siglo XIII, en *El Libro del Saber de Astronomía* (DRAE y COROMINAS). En el término de Cedillo del Condado.

*Ventas, de las:* plural de *Venta*, casa al borde del camino para alojar a los viajeros. En el término de Bargas.

*Vereda del Barranco; Vereda de los Contrabandistas, Vereda del Horcajo; Veredilla del Camino:* en los términos de La Guardia, Talavera de la Reina, Cabañas de Yepes, Ajofrín, Carmena e Illescas.

*Villaluenga, de:* ya visto en los caminos. En el término de Olías del Rey.

*Viñas, de las:* ya visto en los arroyos, caminos, cañadas, carriles, regueros. En los términos de Argés, Lucillos y Montearagón.

*Zapatillas, de las:* plural de *Zapatilla* y éste diminutivo de *Zapato*, del turco *Zābata* “Calzado que no pasa del tobillo...”. *Çapata* ya en *EL CID* (DRAE y COROMINAS). *Zapatilla* “Zapato ligero” ya en el maestro y paisano COVARRUBIAS. En el término de Talavera de la Reina.

*Zarza, de la:* “Arbusto de la familia de las rosáceas, de tallos sarmentosos, arqueados en las puntas... cuyo fruto es la zarzamora”. *Çarca* en

1134 (DRAE y COROMINAS). En el término de La Puebla de Montalbán.

*Zorra, de la:* referido a este animal mamífero, astuto cazador de toda clase de animales. Citado ya a mediados del Siglo XV: *Refranes que dicen las viejas* (DRAE y COROMINAS). En el término de Ajofrín.

*Zurraquín, de:* pudiera tratarse de un apodo, referido al dueño del pago. En el término de Guadamur.